

П Р С

Платежные и расчетные системы

Международный опыт

Выпуск 18

Директива 2007/64/ЕС
Европейского парламента
и Совета от 13 ноября 2007 года
о платежных услугах на внутреннем
рынке, вносящая изменения
в Директивы 97/7/ЕС, 2002/65/ЕС,
2005/60/ЕС и 2006/48/ЕС
и отменяющая Директиву 97/5/ЕС

© Центральный банк Российской Федерации, 2007
107016, Москва, ул. Неглинная, 12

Материалы подготовлены Департаментом регулирования расчетов Центрального банка Российской Федерации
E-mail: prs@cbr.ru, тел. 771-45-64, факс 771-97-11

Текст данного сборника размещен на сайте Центрального банка Российской Федерации в сети Интернет:
<http://www.cbr.ru>

Издатель: ЗАО "АЭИ "ПРАЙМ-ТАСС"
125009, Москва, Тверской б-р, 2
Тел. 974-76-64, факс 692-36-90, www.prime-tass.ru, e-mail: sales01@prime-tass.ru

Отпечатано в типографии "Полиграфическая компания "СТАМПА ВИВА"
109052, г. Москва, ул. Подъемная, 14, стр. 4А

**Директива 2007/64/ЕС
Европейского парламента
и Совета от 13 ноября 2007 года
о платежных услугах на внутреннем рынке,
вносящая изменения
в Директивы 97/7/ЕС, 2002/65/ЕС, 2005/60/ЕС
и 2006/48/ЕС и отменяющая Директиву 97/5/ЕС
(текст, затрагивающий вопросы
европейской экономической зоны)**

Европейский парламент и Совет Европейского союза

Декабрь 2007 г.

Европейский парламент и Совет Европейского союза*, принимая во внимание “Договор об образовании Европейского сообщества” (Договор), в частности, его статью 47, параграф 2, первое и третье предложения, и статью 95, учитывая предложение Европейской комиссии (Комиссия), после консультаций с Экономическим и социальным комитетом, учитывая мнение Европейского центрального банка [1], действуя в соответствии с процедурой, установленной статьей 251 Договора [2], принимая во внимание нижеследующее:

- 1) Для построения внутреннего рынка важно устранить все внутренние границы Сообщества так, чтобы обеспечить свободное перемещение товаров, физических лиц, услуг и капитала. Поэтому надлежащее функционирование единого рынка платежных услуг приобретает ключевое значение. Однако до настоящего времени функционирование этого рынка затруднено ввиду отсутствия согласованности.
- 2) В настоящее время внутри национальных границ рынки платежных услуг государств-участников организованы по-разному, а правовая база для платежных услуг состоит из 27 национальных правовых систем.
- 3) В этой области уже был принят ряд актов Сообщества, а именно — Директива 97/5/ЕС Европейского парламента и Совета от 27 января 1997 года о трансграничных переводах [3] и Регламент (ЕС) № 2560/2001 Европейского парламента и Совета от 19 декабря 2001 года о трансграничных платежах в евро [4]. Однако этих актов оказалось недостаточно для изменения ситуации, так же как и Рекомендации Комиссии 87/598/ЕЕС от 8 декабря 1987 года о Европейском кодексе добросовестного поведения при осуществлении электронных платежей, которая регулирует отношения между финансовыми учреждениями, провайдерами и пользователями услуг [5], Рекомендации Комиссии 88/590/ЕЕС от 17 ноября 1988 года о платежных системах и, в частности, об отношениях между эмитентами и держателями карт [6] или Рекомендации Комиссии 97/489/ЕС от 30 июля 1997 года об операциях, совершаемых с использованием электронных платежных инструментов и, в частности, отношениях между эмитентами и пользователями этих инструментов [7]. Всех этих мер по-прежнему недостаточно. Наличие национальных правовых систем и незавершенность правовой базы всего Сообщества являются причинами юридической неопределенности.
- 4) Поэтому на уровне Сообщества важно сформировать и согласовать современную правовую базу для платежных услуг независимо от того, совместимы ли эти услуги с системой, разрабатываемой по инициативе финансового сектора в области создания Единого европейского платежного пространства (SEPA), которая никому не оказывала бы предпочтений и гарантировала одинаковые условия для конкуренции всех платежных систем, чтобы обеспечить потребителю возможность выбора. Это означало бы значительный шаг вперед по сравнению с существующими национальными системами в части издержек потребителей, надежности и эффективности.
- 5) Правовая база должна обеспечивать согласованность положений национальных правовых систем, доступ на рынок новых провайдеров платежных услуг; устанавливать требования в области обмена информацией, права и обязательства провайдеров и пользователей платежных услуг. Правовая база должна учитывать положения Регламента (ЕС) № 2560/2001 о создании единого рынка платежей в евро и стоимости совершения этих платежей. Положения Директивы 97/5/ЕС и Рекомендаций 87/598/ЕЕС, 88/590/ЕЕС и 97/489/ЕС должны быть консолидированы в единый правовой акт, имеющий обязательную силу.
- 6) В то же время не обязательно, чтобы разрабатываемая правовая база была всеохватывающей. Сфера ее действия должна быть ограничена провайдерами платежных услуг, основная деятельность которых заключается в предоставлении данных услуг пользователям. Не следует распространять положения правовой базы на услуги, в рамках которых перевод или доставка денежных средств от плательщика к получателю осуществляется исключительно банкнотами и монетой, а также с использованием бумажных чеков, ваучеров, векселей, долговых обязательств или карт, погашаемых самим провайдером платежных услуг или другим лицом с целью предоставления денежных средств плательщику. Кроме того, следует различать случаи, когда операторы информационных или телекоммуникационных сетей предоставляют возможность использовать денежные средства для оплаты голосовых услуг, и случаи, когда они предоставляют цифровые товары или услуги, такие, как рингтоны для телефона, оцифрованная музыка или газеты. Содержание этих товаров и услуг создается либо третьей стороной, либо оператором, который может добавить к ним внутреннюю стоимость в виде систем доступа, дистрибуции или поиска. В последнем случае, когда товары или услуги распространяются одним из этих операторов или — по техническим причинам — третьим лицом и когда эти товары или услуги доступны только с помощью цифровых устройств (мобильных телефонов или компьюте-

* Данный материал является неофициальным переводом Директивы 2007/64/ЕС Европейского парламента и Совета от 13 ноября 2007 года о платежных услугах на внутреннем рынке, вносящей изменения в Директивы 97/7/ЕС, 2002/65/ЕС, 2005/60/ЕС и 2006/48/ЕС и отменяющей Директиву 97/5/ЕС (текст, затрагивающий вопросы европейской экономической зоны). Оригинальный текст Директивы на языках стран Европейского союза опубликован в “Официальном бюллетене Европейского союза” (выпуск L 319) и доступен в электронном виде на сайте Законодательства Европейского союза (<http://eur-lex.europa.eu>).

ров), правовая база не должна применяться, поскольку деятельность оператора выходит за рамки платежной транзакции. В то же время данная правовая база должна затрагивать случаи, когда оператор выступает в роли посредника в проведении платежа в пользу поставщиков — третьих лиц.

- 7) Денежный перевод является платежной услугой, обычно заключается в передаче плательщиком наличных денег провайдеру платежных услуг, который, в свою очередь, переводит соответствующую сумму с использованием средств связи получателю или другому провайдеру платежных услуг, выступающему от имени получателя средств. В некоторых государствах — участниках ЕС супермаркеты и другие розничные продавцы предоставляют клиентам услуги по оплате коммунальных и бытовых услуг. Такие услуги должны рассматриваться в рамках настоящей Директивы как денежные переводы, если только уполномоченные органы не классифицируют их как иной вид платежных услуг, указанных в Приложении.
- 8) Необходимо уточнить категории разрешенных провайдеров платежных услуг, которые могут предлагать свои услуги в масштабах всего Сообщества, а именно — кредитных организаций, принимающих денежные средства населения во вклады, которые могут быть использованы для осуществления платежей. Указанные провайдеры должны продолжать соблюдать требования, установленные Директивой 2006/48/ЕС Европейского парламента и Совета от 14 июня 2006 года о деятельности кредитных организаций [8]. К такого рода провайдерам следует отнести и учреждения — эмитенты электронных денег. Электронные деньги могут использоваться для осуществления платежей, а учреждения — эмитенты электронных денег подлежат пруденциальному надзору согласно Директиве 2000/46/ЕС Европейского парламента и Совета от 18 сентября 2000 года о деятельности учреждений в сфере электронных денег и надзоре за ними [9]. Кроме того, в перечень провайдеров платежных услуг могут быть включены и почтовые учреждения, осуществляющие жироплатежи, т.к. они уполномочены на это в соответствии с национальным законодательством.
- 9) Настоящая Директива устанавливает правила совершения платежных операций с использованием электронных денег в качестве денежных средств в соответствии с их определением в статье 1 (3) (b) Директивы 2000/46/ЕС. Однако настоящая Директива не должна регулировать вопросы эмиссии электронных денег и корректировать пруденциальные требования для учреждений — эмитентов электронных денег, т.к. они установлены Директивой 2000/46/ЕС. Следовательно, платежные учреждения не должны выступать в роли эмитентов электронных денег.
- 10) Однако для устранения юридических барьеров для входа на рынок необходимо разработать единую лицензию для всех провайдеров платежных услуг, которая не будет включать в себя деятельность по приему денежных средств во вклады и эмиссию электронных денег. Поэтому следует ввести новую категорию провайдеров платежных услуг — «платежные учреждения» — и выдавать разрешения на предоставление платежных услуг в масштабах всего Сообщества ряду юридических лиц, не входящих в круг традиционных провайдеров платежных услуг, при соблюдении ими установленных требований. Таким образом, к данному виду услуг на территории всего Сообщества будут применяться единые требования.
- 11) Условия выдачи и подтверждения разрешений для платежных учреждений должны включать пруденциальные требования, пропорциональные операционным и финансовым рискам, которым подвержены эти учреждения при осуществлении своей деятельности. В связи с этим необходимы обоснованные требования к величине начального капитала, ассоциированного с постоянным капиталом, которые можно усовершенствовать в любое время в соответствии с потребностями рынка. С учетом большого разнообразия платежных услуг в настоящей Директиве необходимо предусмотреть различные методы в сочетании с определенной степенью свободы действий в области надзора с целью обеспечения единого подхода к одним и тем же рискам для всех провайдеров платежных услуг. В требованиях к платежным учреждениям следует учитывать, что эти учреждения осуществляют более специализированные и ограниченные виды деятельности, подверженные, таким образом, более низким и легким для мониторинга и контроля рискам, чем те, которые возникают в связи с осуществлением кредитными организациями более широкого круга операций. В частности, платежные учреждения не должны обладать правом приема денежных средств клиентов во вклады, а должны принимать средства клиентов только для предоставления им платежных услуг. Поэтому следует предусмотреть, чтобы денежные средства клиентов были обособлены от средств платежных учреждений, которые используются для других видов операций. Также платежные учреждения должны соблюдать соответствующие требования в области противодействия легализации денежных средств и финансированию терроризма.
- 12) Платежные учреждения должны составлять свои ежегодные консолидированные отчеты в соответствии с Директивой Совета 78/660/ЕЕС от 25 июля 1978 года о ежегодных отчетах некоторых видов организаций [10] и при необходимости Директивой Совета 83/349/ЕЕС от 13 июня 1983 года о консолидированных отчетах [11] и Директивой Совета 86/635/ЕЕС от 8 декабря 1986 года о консолидированной и годовой отчетности банков и других финансовых учреждений [12]. Ежегодные консолидированные отчеты должны подвергаться аудиту, если только они не освобождены от этого обязательства в силу Директивы Совета 78/660/ЕЕС и в случае необходимости Директивы Совета 86/635/ЕЕС.

- 13) Настоящая Директива должна регулировать предоставление платежными учреждениями кредитов, т.е. открытие кредитных линий и эмиссию кредитных карт, только если это тесно связано с платежными услугами. Предоставление кредита платежным учреждениям возможно только для оказания платежных услуг и только на короткий период, не превышающий 12 месяцев, в том числе на револьверной основе, если кредит предназначен для осуществления платежным учреждением его трансграничных операций; эти кредиты рефинансируются главным образом из собственных средств учреждения или средств, привлекаемых с рынков капитала, а не за счет средств клиентов, которые хранятся для предоставления последним платежных услуг. Вышесказанное не должно осуществляться в нарушение положений Директивы Совета 87/102/ЕЕС от 22 декабря 1986 года о сближении законов, норм и административных положений государств-участников в сфере потребительских кредитов [13] или других законодательных актов Сообщества или отдельных стран, которые касаются условий предоставления потребительских кредитов и не согласованы настоящей Директивой.
- 14) Необходимо, чтобы государства-участники определили национальные органы, уполномоченные выдавать и отзываться разрешения для платежных учреждений, а также осуществлять за ними контроль. Для обеспечения равного режима регулирования государства не должны устанавливать требования для платежных учреждений сверх тех, которые содержатся в настоящей Директиве. При этом должна существовать возможность оспорить в судебном порядке все решения уполномоченных органов. Кроме того, функции уполномоченных органов должны быть разграничены с функциями по наблюдению за платежными системами, принадлежащими — в силу 4-й строки параграфа 2 статьи 105 Договора — Европейской системе центральных банков.
- 15) Представляется целесообразным и соответствующим принципу VI Специальной рекомендации ФАТФ предусмотреть механизм, благодаря которому можно будет отнести к платежным учреждениям провайдеров услуг по денежным переводам (ПУДП), не способных в полном объеме соблюдать все условия по регистрации, идентификации и месторасположению, и предоставить им определенное признание независимо от их способности соблюдать весь перечень требований для их авторизации в качестве платежных учреждений, чтобы не провоцировать их уход в теневую экономику, а также привести все ПУДП к единым минимальным правовым и регулятивным рамкам. Для достижения этой цели государства-участники должны внести указанных провайдеров в реестр платежных учреждений, а также не применять к ним всех или отдельных условий получения разрешения. При этом, однако, такие отступления необходимо подчинить жестким критериям, касающимся объема платежных операций. Освобождаемые от выполнения всех и отдельных условий получения разрешения платежные учреждения не должны иметь права на организацию и свободу предоставления услуг, а также косвенно осуществлять указанные права, будучи участником платежной системы.
- 16) Важно, чтобы любой провайдер платежных услуг имел доступ к технической инфраструктуре платежных систем. В то же время в целях обеспечения целостности и стабильности этих систем для доступа к технической инфраструктуре необходимо соответствовать определенным требованиям. Каждому провайдеру платежных услуг — кандидату на участие в платежной системе — следует продемонстрировать другим ее участникам, что он достаточно устойчив к любым видам рисков. Эти платежные системы объединены в четырехсторонние схемы, функционирующие с использованием платежных карт, а также системы обработки кредитовых переводов и прямых дебетов. В целях обеспечения на территории всего Сообщества равного режима для всех категорий авторизованных провайдеров платежных услуг необходимо уточнить правила их допуска к предоставлению платежных услуг и доступа к платежным системам. Для авторизованных платежных и кредитных организаций должны быть обеспечены равные возможности, чтобы любой провайдер платежных услуг в конкурентных условиях внутреннего рынка Сообщества мог воспользоваться технической инфраструктурой платежных систем на общих основаниях. При этом ввиду различий в режимах регулирования необходимо по-разному подходить к уполномоченным провайдерам платежных услуг и тем провайдерам, которые освобождаются от выполнения определенных требований в соответствии с настоящей Директивой и статьей 8 Директивы 2000/46/ЕС. В любом случае различия в ценообразовании могут допускаться, только когда они обусловлены различиями в издержках провайдеров. Это не должно негативно сказываться на праве государств-участников ограничивать доступ провайдеров к системно значимым системам в соответствии с Директивой 98/26/СЕ Европейского парламента и Совета от 18 мая 1998 года о завершении расчетов в платежных системах и системах расчета по ценным бумагам [14], а также не должно в сфере доступа к платежным системам противоречить компетенции Европейского центрального банка и Европейской системы центральных банков, которая определена параграфом 2 статьи 105 Договора и статьями 3.1 и 22 Устава Европейской системы центральных банков.
- 17) Положения, регулирующие доступ к платежным системам, не должны применяться к системам, организованным и управляемым одним провайдером платежных услуг. Последние могут функционировать либо в прямой конкуренции с платежными системами, либо, что чаще встречается, в рыночной нише с недостаточным количеством платежных систем. Обычно они охватывают трехсторонние схемы, как, например,

трехсторонние схемы, функционирующие с использованием платежных карт; платежные услуги, предлагаемые телекоммуникационными компаниями; услуги по переводу денежных средств, оператором схемы которых является провайдер платежных услуг как для отправителя, так и для получателя перевода; а также внутренние системы банковских групп. С целью стимулирования конкуренции между данными платежными системами и традиционными платежными системами не следовало бы предоставлять доступ третьим лицам к традиционным платежным системам. Тем не менее данные системы должны соблюдать правила конкуренции как на национальном уровне, так и на уровне всего Сообщества, и для поддержания конкуренции на рынках платежных услуг может потребоваться доступ к их схемам.

- 18) Следует разработать правила, которые обеспечат прозрачность условий и требований к предоставлению информации о платежных услугах.
- 19) Настоящая Директива не должна применяться ни к платежам с использованием наличных денег, поскольку уже существует единый рынок платежей наличными деньгами, ни к операциям с чеками, поскольку в силу своей природы они не могут обрабатываться так же эффективно, как другие средства платежа. Однако для осуществления успешной практики в этой области следует руководствоваться принципами настоящей Директивы.
- 20) Поскольку потребители и организации находятся в разных условиях, уровень их защиты должен также различаться. В связи с важностью гарантировать права потребителей через положения, которые не могут быть изъяты из договора, было бы разумным разрешить предприятиям и организациям принимать иные решения. Однако государства-участники должны иметь возможность обеспечить для микропредприятий, определение которым дано в Рекомендациях Комиссии 2003/361/CE от 6 мая 2003 года [15], режим защиты такой же, как и для потребителей. В любом случае некоторые ключевые положения настоящей Директивы должны быть применимы всегда, независимо от статуса пользователя.
- 21) Настоящая Директива должна определить обязанности провайдеров платежных услуг в отношении предоставления пользователям информации, которая должна быть понятной, чтобы способствовать формированию осознанного выбора услуг в масштабах всего Сообщества. После согласования настоящая Директива для обеспечения прозрачности должна установить правила предоставления потребителю необходимой и достаточной информации по вопросам заключения договоров о платежных услугах и платежных операциях. В целях обеспечения эффективного функционирования единого рынка платежных услуг государства-участники должны на национальном уровне принять положения, касающиеся предоставления информации и идентичные тем, которые содержатся в настоящей Директиве.
- 22) Необходимо обеспечить защиту потребителей от недобросовестной и вводящей в заблуждение практики — в соответствии с Директивой 2005/29/EC Европейского парламента и Совета от 11 мая 2005 года о недобросовестной по отношению к потребителям коммерческой практике на внутреннем рынке [16], а также Директивой 2000/31/EC Европейского парламента и Совета от 8 июня 2000 года о некоторых правовых аспектах услуг информационного общества на внутреннем рынке, в частности электронной торговли (Директива по электронной торговле) [17], и Директивой 2002/65/EC Европейского парламента и Совета от 23 сентября 2002 года о дистанционном маркетинге финансовых услуг для потребителей [18]. Продолжают применяться положения, дополняющие указанные директивы. Однако следует установить связь между требованиями, которые содержатся, соответственно, в настоящей Директиве и Директиве 2002/65/EC о предоставлении предварительной информации перед заключением договоров.
- 23) Требуемая информация должна отвечать потребностям клиентов и предоставляться им в традиционной форме. Однако требования к информации о единичных (разовых) платежных операциях должны отличаться от требований к рамочным договорам, устанавливающим правила для серии таких транзакций.
- 24) На практике рамочные договоры и охватываемые ими платежные операции намного больше распространены и важны с экономической точки зрения, чем разовые платежные операции. При наличии платежного счета или специализированного платежного инструмента требуется заключение рамочного договора. Следовательно, требования о предварительной информации при заключении рамочных договоров должны быть детализированы, и эта информация должна предоставляться на бумажных или иных надежных носителях, таких, как распечатки из банкоматов, дискеты, CD-ROM, DVD, жесткие диски компьютеров (на которых может храниться электронная почта), а также сайты сети Интернет, при условии что в дальнейшем в течение обусловленного периода к ним можно будет обратиться и точно воспроизвести хранимую информацию. Между тем провайдер и потребитель платежных услуг могут согласовать в рамочном договоре способ предоставления информации о совершенной платежной операции, например, что при предоставлении услуг интернет-банкинга вся информация о платежных счетах доступна в режиме онлайн.
- 25) Для отдельных платежных операций только основная информация должна всегда предоставляться по инициативе провайдера платежных услуг. Поскольку плательщик обычно всегда присутствует при подаче поручения на оплату, нет необходимости предоставлять информацию на бумажном или ином надежном но-

сителе. Провайдер услуги может предоставить информацию устно или иным образом, например, разместить ее на информационном стенде. Следует также информировать пользователя о том, где он может получить более подробную информацию (например, на сайте в сети Интернет). Если, однако, клиент того требует, необходимо предоставить ему основную информацию на надежном носителе.

- 26) Настоящая Директива должна предусматривать право потребителя на бесплатное получение соответствующей информации до того, как он вступит в договорные отношения с провайдером платежных услуг. Также он должен иметь право на получение предварительной информации и рамочного договора бесплатно на бумажном носителе в любое время в течение срока действия договора, чтобы сравнить услуги и условия, предлагаемые различными провайдерами, и удостовериться в своих правах и обязательствах на случай возникновения споров. Эти требования должны соответствовать Директиве 2002/65/СЕ. Положения указанной Директивы о бесплатном характере информации не должны противоречить положениям других директив, согласно которым информация может быть платной.
- 27) Способ, которым провайдер информирует потребителя, должен учитывать потребности последнего, а также технические вопросы и издержки в зависимости от ситуации и с учетом соглашения, закрепленного в рамочном договоре. Таким образом, настоящая Директива должна различать два способа предоставления информации провайдером платежных услуг: либо провайдер должен сообщать информацию по собственной инициативе и в надлежащее время, не дожидаясь запроса клиента, как этого требует настоящая Директива, либо она должна предоставляться в распоряжение потребителя наряду с любой дополнительной информацией, которую он может запросить. В последнем случае потребитель должен сам предпринять активные шаги для получения информации, например, запросить отчет у провайдера услуг, проверить состояние своего банковского счета или распечатать отчет о состоянии карточного счета через банкомат. В этих случаях провайдер платежных услуг должен обеспечить доступ к информации, чтобы клиент ею смог воспользоваться.
- 28) Кроме того, потребитель должен получать базовую информацию о совершенных платежах без дополнительной платы. В случае разовой платежной операции провайдер не должен предъявлять отдельный счет за информацию. Ежемесячная информация о платежных операциях в рамках стандартного договора также должна предоставляться потребителю бесплатно. Однако сторонам договора должно быть дано право после согласования устанавливать плату за дополнительную и более часто предоставляемую информацию, что может быть обусловлено необходимостью сделать тарификацию услуг прозрачной и учесть различия в потребностях клиентов. С целью учета различных национальных практик государства-участники должны иметь право разрабатывать требования предоставлять бесплатно ежемесячные отчеты о платежных счетах на бумажных носителях.
- 29) С целью содействия мобильности клиентов им должно быть предоставлено право расторгнуть рамочный договор по истечении 12 месяцев без финансовых санкций. Для потребителей сроки соответствующего уведомления не должны превышать один месяц, а для провайдеров платежных услуг — два месяца. Настоящая Директива не должна ущемлять право провайдеров на досрочное прекращение договора в исключительных случаях в соответствии с национальным законодательством или законодательством Сообщества, например, в области противодействия легализации денежных средств и финансированию терроризма, операций по замораживанию счетов или других специальных мер, связанных с расследованием и предупреждением преступлений.
- 30) Платежные инструменты для совершения платежей низкой стоимости должны быть простым и дешевым средством оплаты доступных товаров и услуг и не должны обременяться чрезмерными требованиями. Поэтому соответствующие требования к информации и правила их исполнения должны ограничиваться основной информацией, а также учитывать технические возможности использования данных платежных инструментов. Несмотря на упрощение режима, потребители платежных услуг должны пользоваться адекватной защитой, которая учитывает ограниченный характер рисков таких платежных инструментов, особенно предоплаченных.
- 31) В целях сокращения рисков или последствий неавторизованной или некорректно проведенной платежной операции клиент должен незамедлительно информировать провайдера о любых неавторизованных или некорректных операциях по его счету, если провайдер платежных услуг выполнил все требования по предоставлению информации в соответствии с настоящей Директивой. Если потребитель направил своевременное уведомление, в дальнейшем он может отстаивать свои права в течение периода, отведенного для этого национальным законодательством. Настоящая Директива не должна затрагивать другие спорные ситуации между провайдерами платежных услуг и их потребителями.
- 32) С целью стимулирования клиента оперативно уведомлять провайдера платежных услуг о краже или утере платежного инструмента и уменьшать таким образом риск неавторизованных платежных операций на клиента следует возлагать ограниченную материальную ответственность, если только он не совершал махи-

наций или не действовал невнимательно. Более того, как только он уведомил провайдера платежных услуг о возможном мошенничестве с его платежным инструментом, он не несет ответственности за будущие потери, связанные с неавторизованным использованием этого инструмента. Настоящая Директива не должна оказывать влияние на ответственность провайдеров платежных услуг за техническую безопасность их продуктов.

- 33) Для выявления случаев невнимательности со стороны пользователя платежных услуг необходимо учитывать все обстоятельства. Доказательства и степень невнимательности должны быть изучены в соответствии с национальным законодательством. Условия и положения договора о предоставлении и использовании платежного инструмента, которые могли бы усложнить процедуру доказательства для потребителя и облегчить ее для провайдера, признаются не имеющими законной силы.
- 34) Однако государства-участники должны иметь право устанавливать более мягкие требования, нежели указанные выше, с целью поддержания существующего уровня защиты потребителей и роста их доверия к электронным платежным инструментам. Учет различных рисков, которые несут в себе различные платежные инструменты, способствует эмиссии более надежных платежных инструментов. Государствам-участникам следует разрешить уменьшать ответственность плательщика или полностью его освободить от нее в том случае, если он не совершал мошеннические действия.
- 35) Необходимо предусмотреть распределение потерь в случае неавторизованных платежей. К пользователям платежных услуг, не являющимся потребителями, могут применяться различные меры, поскольку эти лица обычно в состоянии оценить риски мошенничества и принять соответствующие меры.
- 36) Настоящая Директива должна устанавливать правила возмещения средств, чтобы защитить потребителя в случае совершения платежной операции на сумму, превышающую ожидаемую сумму платежа. Провайдеры платежных услуг должны иметь возможность постоянно совершенствовать предлагаемые клиентам условия, например, вплоть до полной компенсации всей оспариваемой суммы операции. Когда пользователь требует возмещения суммы платежной операции, право на компенсацию не должно затрагивать ни ответственности плательщика перед получателем платежа, вытекающей из установленных между ними отношений, например, возникших в результате заказа, потребления или оплаты товара или услуги, ни права пользователя на отзыв платежного поручения.
- 37) В целях финансового планирования и своевременного исполнения платежных обязательств потребители и предприятия должны быть уверены в сроках исполнения платежных поручений. Поэтому настоящая Директива должна установить точное время вступления в силу прав и обязательств, в частности, момент получения платежного поручения провайдером платежных услуг, — в том числе с использованием указанных в договоре средств связи, — несмотря на его участие в предварительном процессе подготовки и передачи платежного поручения, например, для обеспечения безопасности, подтверждения наличия денежных средств, информирования об использовании персонального идентификационного кода или выпуска платежной гарантии. Кроме того, получение платежного поручения должно происходить в момент получения провайдером платежных услуг плательщика указания на дебетование счета плательщика. К данной ситуации не относятся дата и время передачи получателем средств своему провайдеру платежного поручения по сбору, например, карточных или дебетовых платежей, или предоставления ему финансирования в оговоренных объемах провайдером (методом условного кредитования его счета). Пользователи должны быть уверены в успешном исполнении действительного и правильно заполненного платежного поручения, если только у провайдера нет регулирующих или предусмотренных договором оснований для отказа. В случае возникновения данной ситуации об отказе и его причинах должно быть оперативно сообщено пользователю в самые сжатые сроки, обусловленные требованиями законодательства ЕС и его государств-участников.
- 38) Учитывая скорость, с которой современные и полностью автоматизированные платежные системы позволяют обрабатывать платежные операции (это подразумевает, что спустя определенное время невозможно отозвать платежное поручение без дорогостоящего — в ручном режиме — вмешательства, необходимо строго зафиксировать сроки отзыва таких поручений. Однако по договоренности сторон эти сроки могут варьироваться в зависимости от видов платежных услуг и платежных поручений. В данном контексте отзыв поручения затрагивает исключительно взаимоотношения между пользователем и провайдером платежных услуг и не оказывает негативного влияния на безотзывность и окончательность операций в платежных системах.
- 39) Принцип безотзывности не должен оказывать влияние на права или обязательства провайдера платежных услуг, которые предусмотрены законодательством ряда государств-участников и обусловлены рамочными договорами с плательщиком или национальными законами, нормами и положениями о возмещении плательщику суммы совершенной платежной операции в случае спора между плательщиком и получателем. Такое возмещение должно рассматриваться как новое платежное поручение. За исключением упо-

мянутых случаев, правовые споры по вопросам исполнения платежных поручений должны разрешаться исключительно между плательщиком и получателем.

- 40) В целях обеспечения полностью интегрированной сквозной обработки платежей, а также юридической определенности, касающейся исполнения сопутствующих обязательств пользователей платежных услуг друг перед другом, необходимо, чтобы вся сумма, переводимая плательщиком, в полном объеме зачислялась на счет получателя. Соответственно, посредники в проведении платежных операций не смогут делать вычеты из переводимых сумм. Между тем получатель средств должен иметь возможность заключать соглашения с провайдером платежных услуг, наделяя последнего правом самостоятельно вычитать из этих сумм свои издержки. При этом в целях проверки получателем зачисленных сумм последующая информация должна, кроме полного объема переведенной суммы, содержать также и размер всех комиссий.
- 41) Что касается комиссий, опыт показал, что их распределение между плательщиком и получателем платежей является наиболее эффективной системой, поскольку позволяет обеспечить сквозную обработку платежей. Поэтому следует предусмотреть, чтобы при обычных условиях комиссии напрямую удерживались с плательщика и получателя их провайдерами платежных услуг. Этот подход, однако, должен применяться, только когда платежная операция не включает в себя обмен валюты. Размер комиссий может также равняться нулю, поскольку настоящая Директива не затрагивает случаи, когда провайдер платежных услуг не устанавливает клиенту комиссию за пополнение его счета. Схожим образом в силу договора провайдер платежных услуг может удерживать комиссию за пользование платежными услугами только с получателя (торговца), это означает, что плательщик не уплачивает комиссию. Комиссии платежных систем могут быть (частично) оплаченными. Положения, касающиеся объема переводимых денежных средств или удерживаемых комиссий, не имеют прямого отношения к тарифам, применяемым между провайдерами платежных услуг или другими посредниками.
- 42) С целью обеспечения прозрачности и конкуренции провайдер платежных услуг не должен препятствовать получателю средств устанавливать комиссию плательщику за использование отдельных платежных инструментов. Даже если получатель средств должен иметь свободу при удержании комиссии за использование определенного платежного инструмента, государства-участники могут принимать решение о запрете или ограничении такой практики, если они, учитывая необходимость поощрять конкуренцию и использование эффективных платежных инструментов, полагают это оправданным в случае некорректной тарификации или угрозы доверию к данному платежному инструменту.
- 43) С целью повышения эффективности платежных операций в рамках Сообщества следовало бы установить максимальный срок, равный одному дню, для исполнения всех платежных поручений (включая кредитовые и денежные переводы) в евро или валюте государства-участника вне зоны евро. Для всех других типов платежей, таких, как платежи, инициированные получателем средств или через него, включая прямые дебетовые и платежи с использованием карт, в отсутствие явно выраженной договоренности между провайдером услуг и плательщиком о более длительных сроках исполнения должен применяться такой же срок исполнения — один день. Указанный срок может быть продлен на один день в случае, если платежное поручение дается на бумажном носителе. Это позволяет продолжать оказывать платежные услуги клиентам, привыкшим использовать документы на бумажных носителях. При использовании схемы прямых дебетов провайдер платежных услуг получателя средств должен в согласованные сроки передать поручение о дебетовании и обеспечить таким образом завершение расчетов. Национальные платежные системы часто достаточно эффективны, и, чтобы избежать любого снижения качества предоставляемых услуг, государства-участники должны иметь возможность в случае необходимости устанавливать более короткие сроки исполнения платежных поручений, чем один рабочий день.
- 44) Положения о совершении платежей в полном объеме и сроках исполнения должны рекомендоваться для использования в случае, если один из провайдеров платежных услуг расположен за пределами Сообщества.
- 45) Важно, чтобы пользователи платежных услуг знали реальные размеры издержек и комиссии за предоставление платежных услуг для того, чтобы сделать выбор. Соответственно, не следует допускать применение непрозрачных методов тарификации, поскольку принято считать, что при таких методах клиенту чрезвычайно трудно определить реальную стоимость платежных услуг. В частности, не следует допускать использование дат валютирования, неблагоприятных для потребителя.
- 46) Бесперебойное и эффективное функционирование платежной системы зависит от доверия пользователя к тому, что провайдер платежных услуг совершает платежную операцию надлежащим образом и в оговоренные сроки. Обычно провайдер платежных услуг в состоянии оценить риски, связанные с платежной операцией. Именно он обеспечивает функционирование платежной системы, предпринимает меры по возврату ошибочно переведенных денежных средств и в большинстве случаев выбирает посредников для проведения платежной операции. Ввиду всех этих соображений представляется уместным, чтобы, за ис-

ключением непредвиденных и нестандартных обстоятельств на провайдера платежных услуг возлагалась бы ответственность за проведение платежной операции, порученной ему пользователем, кроме действий и упущений провайдера платежных услуг получателя средств, за выбор которого несет ответственность исключительно получатель. Однако чтобы не оставить плательщика без защиты в ситуациях (маловероятных), когда открытым остается вопрос, получил ли денежные средства провайдер платежных услуг получателя или нет, бремя доказательства следует возложить на провайдера платежных услуг плательщика. Как правило, организация-посредник, обычно независимое учреждение, например, центральный банк или клиринговая палата, обеспечивающая перевод платежа от передающего получающему провайдеру платежных услуг, хранит информацию о счетах и предоставляет ее в случае необходимости. Как только сумма платежа переведена на счет принимающего платеж провайдера, получатель средств должен иметь возможность запросить своего провайдера о переводе поступивших денежных средств на свой счет.

- 47) Провайдер платежных услуг плательщика должен нести ответственность за осуществление платежа надлежащим образом, включая объем и сроки его исполнения, а также за любой сбой в работе посредников, участвующих в платежной цепочке, вплоть до счета получателя средств. Согласно данной ответственности провайдер платежных услуг плательщика должен — в случае поступления не в полном объеме денежных средств на счет провайдера платежных услуг получателя — скорректировать платежную операцию или безотлагательно компенсировать плательщику сумму платежной операции независимо от любых других претензий, которые могут быть предъявлены в соответствии с национальным правом. Настоящая Директива должна затрагивать только договорные обязательства и ответственность пользователя платежных услуг и его провайдера. Однако, чтобы обеспечить осуществление кредитовых переводов и других видов платежных услуг надлежащим образом, следует заключать договоры между провайдерами платежных услуг и посредниками, обрабатывающими платежи, и фиксировать взаимно согласованные права и обязательства сторон. Вопрос ответственности сторон является ключевым в этих стандартных договорах. Для обеспечения надежности взаимодействия между провайдерами услуг и посредниками должно быть юридически гарантировано, что провайдер услуг, не несущий ответственности, получит компенсацию за понесенные потери или суммы, выплаченные в соответствии с положениями настоящей Директивы. Другие права и детальное содержание апелляций, а также способы реагирования на них должны быть определены условиями договоров.
- 48) С одной стороны, провайдер платежных услуг должен точно определять информацию, которая необходима для надлежащего исполнения платежного поручения. С другой стороны — во избежание фрагментации и угрозы становлению интегрированных платежных систем на территории Сообщества государствам-участникам следует запретить требовать использование отдельных идентификационных кодов для совершения платежных операций. Это, однако, не должно мешать государствам-участникам добиваться, чтобы провайдеры платежных услуг плательщика действовали со всей необходимой осмотрительностью и проверяли, когда это технически возможно и не прибегая к ручному вмешательству, единый идентификатор, а при обнаружении расхождений отказывали в исполнении платежного поручения и информировали об этом плательщика. Ответственность провайдера платежных услуг должна быть ограничена надлежащим совершением платежной операции в соответствии с платежным поручением, переданным пользователем платежных услуг.
- 49) В целях эффективного содействия профилактике и борьбе с мошенничеством при совершении платежей на территории Сообщества следует создать условия для существования механизма обмена данными между провайдерами платежных услуг, которым должно быть разрешено собирать, обрабатывать и обмениваться персональными данными о лицах, причастных к совершению мошеннических операций. Вся эта деятельность должна осуществляться в соответствии с Директивой 95/46/СЕ Европейского парламента и Совета от 24 октября 1995 года, которая касается защиты персональных данных физических лиц при их обработке и свободной передаче [19].
- 50) Необходимо обеспечить исполнение положений национального законодательства, принятых в развитие настоящей Директивы. Поэтому следует разработать соответствующие процедуры, которые бы позволяли инициировать обвинения против провайдеров платежных услуг, нарушающих эти требования, и при необходимости принимать против них эффективные, соразмерные нарушениям, а также сдерживающие меры.
- 51) Не ограничивая право потребителей на обращение в суд, государства-участники должны обеспечить доступный и недорогой механизм внесудебного разрешения конфликтов между провайдерами платежных услуг и клиентами, которые возникают в силу соблюдения прав и обязательств, установленных настоящей Директивой. Статья 5, параграф 2 Римской конвенции о праве, применимая к договорным обязательствам [20], гарантирует, что право на защиту потребителя, предусмотренное императивными положениями законодательства страны его проживания, не может быть ущемлено в силу относящихся к применяемому праву положений договора.

- 52) Государствам-участникам следует решить, могут ли уполномоченные органы, ответственные за выдачу разрешений провайдерам платежных услуг, также осуществлять внесудебные разбирательства и процедуры возмещения средств.
- 53) Настоящая Директива не затрагивает положений национального законодательства, касающихся последствий ответственности, которые возникают в результате некорректного формулирования и передачи заявлений.
- 54) Учитывая необходимость оценивать эффективность использования настоящей Директивы и отслеживать достижения в развитии единого платежного рынка, целесообразно спустя три года после начала применения ее положений в национальном законодательстве поручить Комиссии подготовить доклад. В связи с глобальной интеграцией финансовых услуг и унификацией сферы защиты прав потребителей, помимо вопросов эффективной реализации на практике настоящей Директивы, в обзоре также необходимо уделить особое внимание проблеме распространения ее положений на валюты стран, не входящих в ЕС, а также на платежные операции, в которых лишь один из провайдеров услуг действует на территории Сообщества.
- 55) Поскольку положения настоящей Директивы заменяют Директиву 97/5/ЕС, последняя должна быть отменена.
- 56) Необходимо более детально разработать правила, касающиеся мошенничества при использовании платежных карт, — в настоящее время область, которую регулируют Директива 97/7/ЕС Европейского парламента и Совета от 20 мая 1997 года о защите прав потребителей при заключении дистанционных договоров [21] и Директива 2002/65/ЕС. В эти акты должны быть внесены соответствующие изменения.
- 57) Учитывая, что в соответствии с Директивой 2006/48/ЕС финансовые учреждения не подпадают под требования, регулирующие деятельность кредитных организаций, эти учреждения должны соблюдать требования, установленные для платежных учреждений, чтобы они могли предоставлять платежные услуги в рамках Сообщества. Поэтому Директива 2006/48/ЕС должна быть соответствующим образом изменена.
- 58) Поскольку в соответствии с настоящей Директивой перевод денежных средств определен как платежная услуга, требующая от платежного учреждения получения разрешения или регистрации для ряда физических или юридических лиц, которые в некоторых случаях освобождены от выполнения определенных требований в соответствии с настоящей Директивой, Директива 2005/60/ЕС Европейского парламента и Совета от 26 октября 2005 года о предотвращении использования финансовой системы для отмывания денежных средств и финансирования терроризма [22] должна быть соответствующим образом изменена.
- 59) В целях обеспечения юридической определенности следует предусмотреть переходные положения, позволяющие лицам, начавшим деятельность в качестве платежных учреждений в соответствии с национальным законодательством, действовавшим до момента вступления в силу настоящей Директивы, продолжать эту деятельность в государстве-участнике в течение определенного периода.
- 60) Цели настоящей Директивы, а именно — построение единого рынка платежных услуг, не могут быть в достаточной степени реализованы на уровне государств-участников (так как это предполагает необходимость упорядочить множество различных правил, существующих в правовых системах государств-участников) и поэтому лучше осуществимы на уровне всего Сообщества, оно может принимать меры в соответствии с принципом subsidiarity, определенным в Статье 5 Договора. В силу принципа пропорциональности, зафиксированного в указанной статье, настоящая Директива не выходит за рамки того, что необходимо для достижения данной цели.
- 61) Необходимо принять меры для применения положений настоящей Директивы в соответствии с Решением Совета 1999/468/ЕС от 28 июня 1999 года, устанавливающим процедуры оценки полномочий по ее применению, которое возложено на Комиссию [23].
- 62) В частности, надлежит наделить Комиссию полномочиями принимать меры, учитывающие технологические и рыночные изменения. Поскольку эти меры имеют общий характер и направлены на изменение основных элементов настоящей Директивы, они могут приниматься в соответствии с процедурой контроля, предусмотренной в Статье 5а Решения 1999/468/ЕС.
- 63) В соответствии с пунктом 34 Межведомственного соглашения о совершенствовании законодательного процесса [24] государства-участники призваны в собственных интересах и в интересах Сообщества подготовить и опубликовать таблицы, иллюстрирующие по мере возможности взаимозависимость между настоящей Директивой и осуществляемыми в соответствии с ней мероприятиями,

ПРИНЯЛИ НАСТОЯЩУЮ ДИРЕКТИВУ

РАЗДЕЛ I

ПРЕДМЕТ ДИРЕКТИВЫ, СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ

Статья 1

Предмет

1. Настоящей Директивой устанавливаются правила, на основании которых государствам-участникам следует различать следующие шесть категорий провайдеров платежных услуг:

- a. кредитные организации согласно формулировке Статьи 4 (1) (a) Директивы 2006/48/ЕС;
- b. учреждения в сфере электронных денег согласно формулировке Статьи 1 (3) (a) Директивы 2000/46/ЕС;
- c. почтовые учреждения, которые осуществляют жироплатежи и в соответствии с национальным законодательством уполномочены оказывать платежные услуги;
- d. платежные учреждения согласно формулировке настоящей Директивы;
- e. Европейский центральный банк и национальные центральные банки, когда они не выступают в качестве монетарных или других органов власти;
- f. государства-участники или их региональные или местные власти, когда они не действуют в своем качестве органов власти.

2. Настоящая Директива также устанавливает правила прозрачности условий и требований к информации, касающейся платежных услуг и соответствующих прав и обязательств пользователей платежных услуг и провайдеров платежных услуг, в связи с тем, что предложение платежных услуг является их повседневным занятием или видом предпринимательской деятельности.

Статья 2

Сфера применения

1. Настоящая Директива применяется к платежным услугам на территории Сообщества. В то же время, за исключением Статьи 73, Разделы III и IV применяются только в случаях, когда и провайдер платежных услуг плательщика, и провайдер платежных услуг получателя средств или только один из провайдеров, участвующий в платежной операции, находятся на территории Сообщества.

2. Разделы III и IV применяются к платежным услугам в евро или валюте государства-участника вне зоны евро.

3. Государства-участники могут освободить организации, указанные в Статье 2 Директивы 2006/48/ЕС, от выполнения всех или части положений настоящей Директивы, за исключением тех, которые указаны в первом и втором абзацах настоящей статьи.

Статья 3

Исключения из сферы применения

Настоящая Директива не применяется к:

- (a) платежным операциям с использованием наличных денег, которые совершаются напрямую между плательщиком и получателем без участия посредника;
- (b) платежным операциям между плательщиком и получателем платежа при посредничестве коммерческого агента, уполномоченного вести переговоры, заключать сделку, осуществлять продажу и покупку товаров и услуг от имени плательщика или получателя;
- (c) профессиональной деятельности по транспортировке банкнот и монет, включая их сбор, обработку и доставку;
- (d) платежным операциям по сбору и доставке наличных денег лицами-непрофессионалами в рамках некоммерческой или благотворительной деятельности;
- (e) услугам, в рамках которых поставка получателем наличных денег плательщику является частью платежной операции по запросу, поступившему от пользователя платежных услуг до момента совершения платежной операции, суть которой — в оплате приобретенных товаров или услуг;
- (f) деятельности по обмену денег, т.е. операциям по обмену наличных денег, при которых денежные средства не хранятся на счете;

- (g) платежным операциям, совершаемым с использованием каких-либо указанных ниже документов, предъявляемых провайдеру платежной услуги с целью предоставить денежные средства в распоряжение получателя:
- (i) бумажных чеков в соответствии с Женевской конвенцией от 19 марта 1931 года, обеспечивающей единообразие законов о чеках;
 - (ii) бумажных чеков, идентичных упомянутым в пункте (i) и регулируемых законодательством государств-участников, которые не являются участниками Женевской конвенции от 19 марта 1931 года;
 - (iii) тратт на бумажных носителях в соответствии с Женевской конвенцией от 7 июня 1930 года, обеспечивающей единообразие законов в области векселей и долговых обязательств;
 - (iv) тратт на бумажных носителях, идентичных указанным в пункте (iii) и регулируемых законодательством государств-участников, которые не являются участниками Женевской конвенции от 7 июня 1930 года, обеспечивающей единообразие законов о векселях и долговых обязательствах;
 - (v) ваучеров на бумажных носителях;
 - (vi) дорожных чеков на бумажных носителях; или
 - (vii) почтовых денежных переводов на бумажных носителях, как они определены Международным почтовым союзом;
- (h) платежным операциям, совершаемым внутри платежной системы, или взаиморасчетам по ценным бумагам между брокерами, центральными контрагентами, клиринговыми палатами и/или центральными банками и другими участниками системы и провайдерами платежных услуг, не нарушая Статью 28;
- (i) платежным операциям, касающимся управления активами, включая дивиденды, доходы и другие выплаты, компенсации и продажи, осуществляемые лицами, указанными в пункте (h), или инвестиционными компаниями, кредитными организациями, фондами коллективных инвестиций или обществами по управлению активами, оказывающими инвестиционные услуги, или любыми другими организациями, имеющими разрешение на деятельность кастодиана;
- (j) услугам провайдеров, обеспечивающих технологическую поддержку платежных услуг (без права собственности на передаваемые средства), например, обработку и хранение данных, защиту персональных данных, аутентификацию данных и лиц, поставку информационных технологий и коммуникационных сетей, техническую поддержку терминалов и оборудования, используемого при оказании платежных услуг;
- (k) услугам на основе инструментов, используемых для приобретения товаров и услуг только в помещениях эмитента или внутри ограниченной сети провайдеров услуг или для ограниченного круга товаров и услуг;
- (l) платежным операциям, совершаемым посредством телекоммуникационных, цифровых и ИТ-устройств, когда доставка приобретаемых товаров или услуг производится с использованием указанного оборудования, если оператор этого оборудования является не только посредником между пользователем платежной услуги и поставщиком товаров или услуг;
- (m) платежным операциям, совершаемым между провайдерами платежных услуг, их агентами или отделениями для собственных целей;
- (n) платежным операциям между материнской компанией и ее отделениями или между отделениями одной компании, при условии что посредником в этих операциях выступает провайдер платежных услуг, принадлежащий к этой же группе компаний; или
- (o) услугам по снятию наличных в банкоматах, которые предоставляют провайдеры, действующие от имени одного или нескольких эмитентов карт, и не являются участниками рамочных договоров с клиентами, снимающими деньги со своих счетов, при условии, что эти провайдеры не оказывают другие виды платежных услуг, перечисленных в Приложении.

Статья 4 Определения

Для целей настоящей Директивы применяются следующие определения.

1. "Страна происхождения" означает:

- (i) государство-участник, на территории которого зарегистрирован провайдер платежных услуг;
- (ii) если провайдер услуг не имеет зарегистрированного офиса в соответствии с национальным законодательством, то страной происхождения является государство-участник, на территории которого находится головной офис провайдера платежных услуг;

2. “Страна пребывания” означает государство-участника, не являющегося страной происхождения, в которой провайдер платежных услуг имеет агентство или отделение для оказания платежных услуг;
3. “Платежная услуга” означает любой перечисленный в Приложении вид профессиональной деятельности;
4. “Платежное учреждение” означает юридическое лицо, получившее в соответствии со Статьей 10 разрешение на оказание платежных услуг на территории Сообщества;
5. “Платежная операция” означает инициированное плательщиком или получателем средств действие по размещению, переводу или списанию денежных средств независимо от основных обязательств между плательщиком и получателем;
6. “Платежная система” означает систему перевода денежных средств, обладающую официальными и стандартизированными процедурами и общими правилами обработки, клиринга и/или расчета платежных операций;
7. “Плательщик” означает физическое или юридическое лицо, владеющее расчетным счетом и уполномоченное давать платежное поручение по этому счету или — в отсутствие расчетного счета — любое физическое или юридическое лицо, дающее платежное поручение;
8. “Получатель средств” означает физическое или юридическое лицо, рассматриваемое в качестве получателя денежных средств, предмета платежной операции;
9. “Провайдер платежных услуг” означает организации, указанные в Статье 1 (1), а также физические и юридические лица, которые освобождены от выполнения определенных требований в соответствии со Статьей 26;
10. “Пользователь платежных услуг” означает физическое или юридическое лицо, которое использует платежные услуги в качестве плательщика или получателя средств, либо в обоих качествах;
11. “Потребитель” означает физическое лицо, которое в рамках договоров на оказание платежных услуг, подпадающих под действие настоящей Директивы, руководствуется иными целями, отличными от его торговой, коммерческой и профессиональной деятельности;
12. “Рамочный договор” означает договор на оказание платежных услуг, который регулирует совершение как отдельных, так и ряда последовательных платежных операций и может содержать обязательства и условия открытия расчетного счета;
13. “Денежный перевод” означает платежную услугу, единственной целью которой является перевод платежа от плательщика получателю или другому провайдеру платежных услуг, действующему от имени получателя без открытия расчетных счетов на имя плательщика или получателя, и/или когда эти денежные средства получены и переданы в распоряжение получателя;
14. “Расчетный счет” означает счет, открытый на имя одного или нескольких пользователей платежных услуг в целях совершения платежных операций;
15. “Денежные средства” означают банкноты и монеты, деньги на счетах и электронные деньги, как они определены в Статье 1 (3) (b) Директивы 2000/46/ЕС;
16. “Платежное поручение” означает любое распоряжение плательщика или получателя своему провайдеру платежных услуг исполнить платежную операцию;
17. “Дата валютирования” означает дату, используемую провайдером платежных услуг при расчетах процентов по средствам, снимаемым или зачисляемым на расчетный счет;
18. “Справочный обменный курс” означает обменный курс, используемый как основа для расчета операций по обмену валюты, предоставляется провайдером платежных услуг или обнародуется в доступных источниках информации;
19. “Аутентификация” означает процедуру, с помощью которой провайдер платежных услуг может проверить использование определенного платежного инструмента, включая его персонализированные средства безопасности;
20. “Справочная процентная ставка” означает процентную ставку, используемую как основу для расчета процентных платежей, которая находится в открытом доступе и может быть проверена обеими сторонами договора об оказании платежных услуг;
21. “Уникальный идентификатор” означает комбинацию букв, цифр или символов, которую провайдер сообщает пользователю платежных услуг, а пользователь должен предъявлять при совершении платежной операции для обеспечения надежной идентификации другого пользователя и/или своего расчетного счета;

22. “Агент” означает физическое или юридическое лицо, действующее от имени платежного учреждения при оказании платежных услуг;
23. “Платежный инструмент” означает любое персонализированное средство и/или совокупность процедур, согласованных между пользователем платежных услуг и их провайдером и применяемых пользователем для инициирования платежного поручения;
24. “Средство дистанционной связи” означает любое средство, которое может быть использовано для заключения договора на оказание платежных услуг без одновременного физического присутствия провайдера и пользователя платежных услуг;
25. “Надежный носитель” означает любое средство, позволяющее пользователю платежных услуг хранить адресованную ему персональную информацию таким образом, чтобы можно было обратиться к этой информации в течение определенного периода и точно ее воспроизвести;
26. “Микропредприятие” означает предприятие, которое на момент заключения договора на оказание платежных услуг подпадает под определение “предприятие” Статьи 1 и Статьи 2 (1) и (3) Приложения к Рекомендациям 2003/361/ЕС;
27. “Рабочий день” означает день, в течение которого провайдеры платежных услуг и плательщика, и получателя средств, участвующие в совершении платежной операции, выполняют необходимые для реализации платежных операций действия;
28. “Прямой дебет” означает платежную услугу по дебетованию расчетного счета плательщика в условиях, когда платежная операция инициирована получателем на основе согласия, данного плательщиком получателю, провайдеру платежных услуг получателя или своему провайдеру платежных услуг;
29. “Филиал” означает иное место ведения бизнеса, нежели головной офис, которое является частью платежного учреждения, не имеет юридического лица и осуществляет напрямую часть или все виды операций платежного учреждения; все филиалы, созданные в одной стране платежным учреждением, имеющим головной офис в другой стране Сообщества, рассматриваются как один филиал этого учреждения;
30. “Группа” означает группу предприятий, состоящую из платежных учреждений, их филиалов и организаций, в которых материнская компания или ее филиалы имеют долю участия, а также учреждений, связанных между собой согласно формулировке Статьи 12 (1) Директивы 83/349/ЕЕС.

РАЗДЕЛ II

ПРОВАЙДЕРЫ ПЛАТЕЖНЫХ УСЛУГ

ГЛАВА 1

Платежные учреждения

Часть 1

Общие правила

Статья 5

Обращение за разрешением

Получение разрешения на деятельность в качестве платежного учреждения подразумевает подачу заявки в адрес уполномоченного органа страны происхождения с включением в нее следующих элементов:

- (a) программы деятельности с указанием видов платежных услуг;
- (b) бизнес-плана, содержащего, в частности, расчетный прогноз бюджета на первые три года деятельности и демонстрирующего способность заявителя использовать соответствующие и соразмерные задачам системы, ресурсы и процедуры для обеспечения устойчивого функционирования;
- (c) подтверждение, что платежное учреждение обладает начальным капиталом (предусмотрено Статьей 6);
- (d) для платежных учреждений, указанных в Статье 9 (1) — описание мер по защите денежных средств пользователя платежных услуг в соответствии со Статьей 9;
- (e) описание структуры управления заявителя и механизмов контроля, включая управление рисками и процедуры отчетности, которые демонстрировали бы, что структура управления, механизмы контроля и процедуры пропорциональны, приемлемы, устойчивы и адекватны;

- (f) описание созданных заявителем механизмов внутреннего контроля в соответствии с обязательствами в области противодействия легализации денежных средств и финансированию терроризма, установленными Директивой 2005/60/ЕС и Регламентом (ЕС) № 1781/2006 Европейского парламента и Совета от 15 ноября 2006 года, касающихся информации о сопровождении плательщиком перевода денежных средств [25];
- (g) описание организационной структуры заявителя, включая при необходимости описание механизмов взаимодействия с агентами и филиалами и описание соглашений об аутсорсинге, а также своего участия в национальной или международной платежной системе;
- (h) идентификация лиц, имеющих напрямую или косвенно контрольную долю в организации заявителя, руководствуясь содержанием Статьи 4 (1) Директивы 2006/48/ЕС, размер доли, а также подтверждение их профессиональной пригодности, учитывая необходимость обеспечить эффективное управление платежным учреждением;
- (i) подтверждение личностей директоров и лиц, ответственных за руководство платежным учреждением, и при необходимости лиц, ответственных за управление его деятельностью, а также информации об их репутации и наличии необходимых знаний и опыта для предоставления платежных услуг в соответствии с определением страны происхождения провайдера платежных услуг;
- (j) при необходимости подтверждение подлинности личностей аудиторов и аудиторских фирм, как это определено в Директиве 2006/43/ЕС Европейского парламента и Совета от 17 мая 2006 года о ежегодном и консолидированном аудите [26];
- (k) юридический статус и устав заявителя;
- (l) адрес головного офиса заявителя.

Для выполнения пунктов (d), (e) и (g) заявитель предоставляет описание мер в области аудита и внутренней организации, которые он принял для обеспечения интересов своих пользователей и непрерывности и надежности предоставления платежных услуг.

Статья 6 Первоначальный капитал

Государства-участники должны требовать от платежных учреждений наличия первоначального капитала на момент получения ими разрешения в соответствии с нормативами, указанными в Статье 57 (a) и (b) Директивы 2006/48/ЕС:

- (a) когда платежное учреждение предоставляет только услуги, указанные в пункте 6 Приложения, его капитал в любое время должен составлять не менее 20 000 евро;
- (b) когда платежное учреждение предоставляет только услуги, указанные в пункте 7 Приложения, его капитал в любое время не должен быть менее 50 000 евро; и
- (c) когда платежное учреждение предоставляет только услуги, указанные в пунктах 1—5 Приложения, его капитал в любое время не должен быть менее 125 000 евро.

Статья 7 Собственные средства

1. Размер собственных средств платежного учреждения, как они определены в Статьях 57—61, 63, 64 и 66 Директивы 2006/48/ЕС, не должен быть ниже уровня, установленного Статьями 6 и 8 настоящей Директивы, того из них, который выше.

2. Государства-участники должны принять необходимые меры для предотвращения многократного использования элементов, входящих в расчет собственных средств, в случае, если платежное учреждение входит в ту же группу, что и другое платежное учреждение, кредитное учреждение, инвестиционный фонд, компания по управлению активами или страховая фирма. Этот параграф также применим в случае, если платежное учреждение занимается другими видами деятельности, кроме оказания платежных услуг, перечисленных в Приложении.

3. Если условия Статьи 69 Директивы 2006/48/ЕС соблюдены, государства-участники или их уполномоченные органы могут не применять положения Статьи 8 настоящей Директивы к платежным учреждениям, которые включены в консолидированный надзор за материнской кредитной организацией согласно Директиве 2006/48/ЕС.

Статья 8 Расчет собственных средств

1. Несмотря на условия, предъявляемые к первоначальному капиталу Статьей 6, государства-участники должны требовать от платежных учреждений держать в любое время в своем распоряжении собственные средства в сумме, рассчитанной по одному из трех методов, определенных уполномоченными органами в соответствии с национальным законодательством.

Метод А

Объем собственных средств платежного учреждения должен составлять не менее 10% от суммы общих фиксированных расходов в предыдущем году. Уполномоченные органы могут скорректировать это требование в случае изменений в деятельности платежного учреждения, произошедших с предыдущего года. Если на дату расчета платежное учреждение действовало менее одного года, его собственные средства должны составлять не менее 10% от общих фиксированных расходов, предусмотренных его бизнес-планом, если только уполномоченные органы не потребуют внести коррективы в этот план.

Метод В

Собственные средства платежного учреждения должны быть не менее суммы следующих элементов, умноженных на коэффициент К, установленный в параграфе 2 настоящей статьи, где объем платежей (ОП) является 1/12 общего объема платежных операций учреждения, осуществленных в предыдущем году:

- a) 4,0% от ОП в размере до 5 млн. евро
плюс
- b) 2,5% от ОП в размере от 5 до 10 млн. евро
плюс
- c) 1% от ОП в размере от 10 до 100 млн. евро
плюс
- d) 0,5% от ОП в размере от 100 до 250 млн. евро
плюс
- e) 0,25% от ОП в размере свыше 250 млн. евро.

Метод С

Размер собственных средств платежного учреждения должен по крайней мере равняться индикатору, рассчитанному согласно пункту (а), умноженному на коэффициент, рассчитанный согласно пункту (b), и на коэффициент К, определяемый согласно параграфу 2.

(а) Соответствующий индикатор представляет собой следующую сумму:

- процентный доход;
- процентные расходы;
- полученные комиссии и сборы;
- другие операционные доходы.

Каждый элемент должен быть включен в сумму со своим знаком (положительным или отрицательным). Доходы от несвойственной или нерегулярной деятельности не могут быть использованы при расчете этого индикатора. Расходы на аутсорсинг услуг, оказанных третьими лицами, могут уменьшить значение индикатора, если они генерированы учреждением, на которое распространяются положения настоящей Директивы. Индикатор рассчитывается на ежегодной основе на конец предыдущего финансового года. Собственные средства, рассчитанные в соответствии с методом С, не могут быть ниже 80% среднего значения индикатора за три прошедших финансовых года. Когда невозможно использовать подтвержденные аудитом показатели, используются прогнозные оценки.

(b) Коэффициент умножения равен:

- (i) 10% индикатора в размере до 2,5 млн. евро;
- (ii) 8% индикатора в размере от 2,5 до 5 млн. евро;
- (iii) 6% индикатора в размере от 5 до 25 млн. евро;
- (iv) 3% индикатора в размере от 25 до 50 млн. евро;
- (v) 1,5% индикатора в объеме свыше 50 млн. евро.

2. Коэффициент К, используемый в рамках методов А и В, должен составлять:

- (a) 0,5%, когда платежное учреждение предоставляет только услуги, перечисленные в пп. 1—5 Приложения;
- (b) 0,8%, когда платежное учреждение предоставляет услуги, перечисленные в п. 7 Приложения;
- (c) 1, когда платежное учреждение предоставляет любую из услуг, перечисленных в пп. 1—5 Приложения.

3. Уполномоченные органы могут, взяв за основу оценку процессов риск-менеджмента, базы данных по рискам, а также процедуры внутреннего контроля платежного учреждения, потребовать от платежного учреждения поддержания собственных средств на 20% выше или ниже показателя, рассчитываемого в соответствии с методами, указанными в параграфе 1.

Статья 9

Требования в области безопасности

1. Государства-участники или уполномоченные органы должны требовать, чтобы платежные учреждения, оказывающие одну или несколько платежных услуг, перечисленных в Приложении, параллельно с осуществлением других видов деятельности, указанных в Статье 16 (1) (c), обеспечили сохранность средств, полученных либо от пользователей платежных услуг, либо от другого провайдера платежных услуг для совершения платежной операции, следующим образом:

- (a) эти средства никогда не объединяются со средствами других физических или юридических лиц, не являющихся пользователями платежных услуг, от имени которых средства хранятся; и в случае если они находятся у платежного учреждения и не были предоставлены в распоряжение получателя или переведены другому провайдеру к концу рабочего дня, следующего за днем получения средств, то их следует депонировать на отдельном счете в кредитной организации или инвестировать в надежные, ликвидные низкорисковые активы, которые должны определяться уполномоченными органами страны происхождения; и
- (b) в соответствии с национальным законодательством и в интересах пользователей платежных услуг, особенно в условиях их неплатежеспособности, эти средства защищены от претензий других кредиторов платежного учреждения; или
- (c) средства застрахованы или обеспечены другой подобной гарантией страховой компании или кредитной организации, не принадлежащих к этой же группе, что и платежное учреждение, в сумме, которую необходимо резервировать на случай несостоятельности платежного учреждения в отношении выполнения им финансовых обязательств.

2. Когда платежное учреждение в соответствии с параграфом 1 несет обязательство по сохранности средств и часть этих средств должна быть использована для будущих платежных операций, а их остаток — для другие их видов (не платежные), то эта предназначенная для платежных операций часть средств должна также подпадать под требования параграфа 1. Если эта часть средств непостоянна или ее невозможно заранее определить, государства-участники могут разрешить платежным учреждениям применять данный параграф, опираясь на объем средств, предназначенных для оказания платежных услуг, если эта величина определена на основании данных за прошлые периоды и удовлетворительно оценивается уполномоченными органами.

3. Государства-участники или уполномоченные органы могут требовать, чтобы платежные учреждения, не осуществляющие другие упомянутые в Статье 16 (1) (c) виды деятельности, также следовали условиям параграфа 1 настоящей статьи по требованиям безопасности.

4. Государства-участники или уполномоченные органы могут также ограничить требования безопасности в случае, если объем средств каждого пользователя платежных услуг не превышает 600 евро.

Статья 10

Выдача разрешения

1. Государства-участники должны требовать от ряда организаций — иных, нежели упомянутые в Статье 1 (1) (a)—(c), (e) и (f) или отличных от физических или юридических лиц, которые освобождены от выполнения определенных требований в соответствии со Статьей 26 и которые намерены приступить к оказанию платежных услуг, — чтобы они до начала предоставления платежных услуг получили разрешение функционировать в качестве платежного учреждения. Разрешение может быть выдано только юридическим лицам, зарегистрированным в одном из государств-участников.

2. Разрешение может быть выдано в случае, если информация и подтверждающие документы, сопровождающие заявку, соответствуют требованиям Статьи 5 и если уполномоченные органы после внимательного изучения придут к положительному заключению. Перед выдачей разрешения уполномоченные органы могут в случае необходимости запросить мнение центрального банка или других органов государственной власти.

3. Платежное учреждение согласно национальному законодательству должно иметь в стране регистрации место регистрации, а также головной офис.
4. В связи с необходимостью обеспечить квалифицированное и взвешенное управление платежным учреждением уполномоченные органы выдают разрешение, только если учреждение обладает рядом качеств. К ним относятся: устойчивая система менеджмента, в частности, организационная структура с ясным, прозрачным и логичным распределением ответственности, эффективные процедуры управления рисками, их выявления, мониторинга и отчетности о вероятных для учреждения рисках, а также адекватные механизмы внутреннего контроля, в том числе надежные процедуры управления и бухгалтерского учета. Все механизмы, процедуры и системы должны быть соразмерны и иметь всеобъемлющий характер, соответствовать природе, масштабам и сложности платежных услуг, оказываемых платежным учреждением.
5. Если платежное учреждение одновременно с платежными услугами, перечисленными в Приложении, осуществляет и другие виды деятельности, которые наносят ущерб (или в состоянии его нанести) его финансовой стабильности или способности уполномоченных органов осуществлять контроль за соблюдением им всех требований настоящей Директивы, то уполномоченные органы могут потребовать создания отдельного учреждения для оказания платежных услуг.
6. Уполномоченные органы могут отказать в выдаче разрешения, если, учитывая необходимость обеспечения квалифицированного и взвешенного управления платежным учреждением, они сочтут неудовлетворительным состояние акционеров или ассоциированных лиц, владеющих контрольной долей в платежном учреждении.
7. При наличии тесных связей, определенных в Статье 4 (46) Директивы 2006/48/ЕС между платежным учреждением и другими юридическими или физическими лицами уполномоченные органы выдают разрешение, только если эти связи не препятствуют им эффективно осуществлять функции надзора.
8. Уполномоченные органы выдают разрешение, только если законы, нормы или административные положения третьей страны, юридические или физические лица которой тесно связаны с платежным учреждением, или если трудности с применением данного законодательства, регулирования или положений административного права третьей страны не затрудняют эффективное осуществление функций надзора уполномоченных органов.
9. Разрешение должно быть действительным во всех государствах-участниках и позволять платежному учреждению оказывать платежные услуги на территории всего Сообщества либо в режиме свободы предоставления услуг, либо в режиме свободы учреждения при условии, что эти услуги включены в разрешение.

Статья 11 Уведомление о решении

В трехмесячный срок после получения заявки или в случае, если отсутствовали какие-либо элементы заявки, после получения всей необходимой информации уполномоченные органы должны уведомить заявителя о выдаче или отказе в выдаче разрешения. В случае отказа в выдаче разрешения должны быть приведены причины такого решения.

Статья 12 Отзыв разрешения

1. Уполномоченные органы могут отозвать разрешение, выданное платежному учреждению, только если это учреждение:
 - (a) не использует разрешение в течение 12 месяцев, заявляет об отказе от его использования или свыше 6 месяцев не осуществляет деятельность, если только государство-участник не предусматривает, что в таких случаях разрешение становится недействительным;
 - (b) получило разрешение, используя ложные сведения или другие незаконные методы;
 - (c) не соответствует более условиям выдачи разрешений;
 - (d) может представлять угрозу для стабильности платежной системы в случае продолжения своей деятельности в сфере платежных услуг;
 - (e) подпадает под один из случаев отзыва разрешения, предусмотренных национальным законодательством.
2. Должны быть приведены причины отзыва разрешения, а затронутые таким решением стороны должны быть о нем проинформированы соответствующим образом.
3. Факт отзыва разрешения должен быть обнародован.

Статья 13 Регистрация

Государства-участники должны разработать общедоступный реестр авторизованных платежных учреждений, их агентов и отделений, а также физических и юридических лиц, их агентов и отделений, которые освобождены от выполнения определенных требований в соответствии со Статьей 26, и организаций, упомянутых в Статье 2 (3), уполномоченных согласно национальному законодательству предоставлять платежные услуги. Они должны быть внесены в реестр страны происхождения.

Указанный реестр должен содержать информацию о платежных услугах, к оказанию которых допущено платежное учреждение или для предоставления которых физическое или юридическое лицо получает регистрацию. Авторизованные платежные учреждения фигурируют в списке реестра отдельно от физических и юридических лиц, внесенных в реестр в соответствии со Статьей 26. Он должен быть доступен для ознакомления, в том числе через сеть Интернет, а также постоянно обновляться.

Статья 14 Поддержание разрешения

Платежное учреждение безотлагательно информирует уполномоченные органы страны происхождения об изменениях, влияющих на точность информации и подтверждающих документов, которые оно предоставило им ранее в соответствии со Статьей 5.

Статья 15 Отчетность и обязательный аудит

1. К платежным учреждениям должны применяться Директива 78/660/ЕЕС и при необходимости Директивы 83/349/ЕЕС и 86/635/ЕЕС и Регламент (ЕС) № 1606/2002 Европейского парламента и Совета от 19 июля 2002 года о применении международных стандартов финансовой отчетности [27].

2. За исключениями, предусмотренными в соответствии с Директивой 78/660/ЕЕС и при необходимости Директивами 83/349/ЕЕС и 86/635/ЕЕС, ежегодная и консолидированная отчетность платежных учреждений должна быть проверена уполномоченными аудиторами или аудиторскими компаниями согласно положениям Директивы 2006/43/ЕС.

3. В целях надзора государствам-участникам следует требовать, чтобы платежные учреждения предоставляли отдельные отчеты по платежным услугам, указанным в Приложении, и по видам деятельности, упомянутым в Статье 16 (1). Данная информация должна составлять основу аудиторского отчета, который формируется при необходимости уполномоченными аудиторами или аудиторскими компаниями.

4. Обязательства, установленные в Статье 53 Директивы 2006/48/ЕС, должны применяться к уполномоченным аудиторам и аудиторским компаниям в части деятельности по оказанию платежных услуг.

Статья 16 Деятельность

1. Кроме предоставления платежных услуг, указанных в Приложении, платежным учреждениям должно быть разрешено:

- (a) предоставление операционных и вспомогательных услуг, таких, как совершение платежных операций, услуги по операциям с иностранной валютой, хранение ценностей, а также хранение и обработка данных;
- (b) управление платежными системами, не нарушая Статью 28;
- (c) осуществление других видов деятельности, отличных от оказания платежных услуг, предоставляемых с учетом соответствующего законодательства Сообщества и национального законодательства.

2. Когда платежные учреждения занимаются оказанием одного или нескольких видов платежных услуг, указанных в Приложении, они могут открывать только расчетные счета и использовать их исключительно для платежных операций. Любые денежные средства, полученные платежным учреждением от пользователей платежных услуг с целью оказания платежных услуг, не должны являться депозитом, или другими возмещаемыми средствами согласно формулировке Статьи 5 Директивы 2006/48/ЕС, или электронными деньгами согласно формулировке Статьи 1 (3) Директивы 2000/46/ЕС.

3. Платежные учреждения могут предоставлять кредит, связанный с оказанием платежных услуг, указанных в пп. 4, 5 и 7 Приложения, только если соблюдены следующие условия:

- (a) кредит имеет вспомогательный характер и предоставлен исключительно в целях совершения платежных операций;

- (b) несмотря на национальные правила по предоставлению кредитов с использованием кредитных карт, кредиты, выданные в связи с проведением платежа с соблюдением положений Статей 10 (9) и 25, должны быть погашены в течение короткого срока, не превышающего 12 месяцев;
 - (c) такие кредиты не должны предоставляться из средств, полученных или хранимых для совершения платежной операции; и
 - (d) собственные средства платежного учреждения, по мнению органов надзора, в любое время должны быть пропорциональны общему объему предоставленных кредитов.
4. Платежные учреждения не должны принимать средства во вклады и другие возмещаемые инструменты согласно Статье 5 Директивы 2006/48/ЕС.
5. Настоящая Директива не должна противоречить применению мер, предусмотренных Директивой 87/102/ЕЕС. Настоящая Директива также не должна вступать в противоречие с другим соответствующим законодательным актам государств-участников или Сообщества, которые касаются условий выдачи потребительских кредитов.

Часть 2 Другие требования

Статья 17

Использование агентов, отделений или организаций, которым отдан на аутсорсинг ряд видов деятельности

1. Когда платежное учреждение планирует предоставлять платежные услуги через агента, оно должно сообщить уполномоченным органам страны происхождения следующую информацию:

- (a) название и адрес агента;
- (b) описание механизмов внутреннего контроля, которые будут использованы агентами, чтобы выполнить требования в области противодействия легализации денежных средств и финансированию терроризма, которые предусмотрены Директивой 2005/60/ЕС; и
- (c) идентификация руководителей и лиц, ответственных за управление агентом, который будет привлекаться для оказания платежных услуг, и предоставление свидетельства их профессиональной квалификации и репутации.

2. После получения уполномоченными органами информации в соответствии с требованиями параграфа 1 они могут включить агента в реестр, указанный в Статье 13.

3. Перед внесением агента в реестр уполномоченные органы могут принять дополнительные меры для проверки полученной информации в случае, если она покажется им некорректной.

4. Если после проведенной проверки информации уполномоченные органы останутся не удовлетворены ее качеством, они могут отказать во внесении агента в реестр, предусмотренный Статьей 13.

5. В случае планов платежного учреждения оказывать платежные услуги на территории других государств-участников через агента оно должно следовать процедурам, установленным в Статье 25. В этом случае перед регистрацией агента уполномоченные органы страны происхождения должны информировать своих коллег из страны пребывания о намерении внести агента в реестр и принять во внимание их мнение.

6. Если уполномоченные органы страны пребывания имеют веские причины полагать, что в связи с намерением использовать агента или открытием отделения (филиала) была совершена операция (или ее попытка) по отмыванию денежных средств или финансированию терроризма, или указанная операция находится в стадии реализации, или что использование агента или открытие филиала может увеличить риски отмывания денежных средств и финансирования терроризма, то они должны информировать об этом уполномоченные органы страны происхождения, которые могут отказать во внесении агента или филиала в реестр или могут отозвать уже разрешенную регистрацию.

7. В случае, если платежное учреждение планирует отдать на аутсорсинг операционные функции, связанные с предоставлением платежных услуг, оно должно соответствующим образом информировать об этом уполномоченные органы страны происхождения.

Аутсорсинг важных операционных функций должен быть осуществлен таким образом, чтобы не нанести серьезный ущерб качеству внутреннего контроля платежного учреждения и не помешать уполномоченным органам осуществлять контроль за соблюдением этим учреждением всех обязательств, установленных настоящей Директивой.

Для реализации целей, изложенных в предыдущем абзаце, операционная функция считается важной, если нарушение или сбой в ее осуществлении могут нанести серьезный ущерб: способности платежного учреждения постоянно соблюдать условия разрешения и другие обязательства согласно настоящей Директиве; ее финансовым показателям, устойчивости и бесперебойности оказания платежных услуг. Если платежные учреждения отдадут на аутсорсинг важные операционные функции, то государства-участники должны обеспечить соблюдение ими следующих условий:

- (a) аутсорсинг не должен приводить к делегированию ответственности высшего руководства;
- (b) взаимосвязи платежного учреждения с пользователями платежных услуг и его обязательства по отношению к ним не должны изменяться;
- (c) условия, которые платежное учреждение должно соблюдать в силу настоящего Раздела для получения и сохранения разрешения, не должны быть нарушены; и
- (d) никакое из других условий выдачи разрешения платежному учреждению не должно быть отозвано или изменено.

8. Платежные учреждения должны обеспечить, чтобы агенты или филиалы, действующие от их имени, информировали об этом пользователей.

Статья 18 Ответственность

1. Государства-участники должны обеспечить, чтобы платежные учреждения, делегирующие осуществление операционных функций третьим лицам, принимали разумные меры по соблюдению требований настоящей Директивы.

2. Государства-участники должны требовать, чтобы платежные учреждения продолжали нести полную ответственность за любые действия своих работников, агентов, филиалов и организаций, которым передан на аутсорсинг ряд видов деятельности.

Статья 19 Хранение архивов

Государства-участники должны требовать от платежных учреждений, чтобы они хранили все соответствующие записи согласно положениям настоящего Раздела по крайней мере в течение 5 лет, не нарушая Директивы 2005/60/ЕС или другого соответствующего законодательного акта Сообщества или его участников.

Часть 3 Уполномоченные органы и надзор

Статья 20 Назначение уполномоченных органов

1. Государства-участники должны назначить в качестве уполномоченных органов, ответственных за выдачу разрешений, пруденциальный надзор за платежными учреждениями и выполнение функций, предусмотренных настоящим Разделом, либо органы государственной власти, либо органы, признанные национальным законодательством или органами государственной власти, включая национальные центральные банки, специально на это уполномоченные.

Уполномоченные органы должны быть независимы от экономических органов и избегать конфликта интересов. Не нарушая требования, изложенного в первом абзаце, платежные, кредитные организации, эмитенты электронных денег или почтовые учреждения, осуществляющие жироплатежи, не должны назначаться в качестве уполномоченных органов.

Государства-участники должны надлежащим образом информировать об этом Комиссию.

2. Государства-участники должны обеспечить, чтобы уполномоченные органы, назначенные в соответствии с параграфом 1, были наделены всеми полномочиями, необходимыми для выполнения своих обязанностей.

3. При наличии в государствах-участниках нескольких уполномоченных органов по вопросам, которые затронуты в настоящем Разделе, в целях эффективного осуществления их функций государства-участники должны обеспечить их тесное сотрудничество. Это же относится к случаям, когда уполномоченные органы по вопросам, затрагивающимся в настоящем Разделе, не отвечают за надзор за кредитными организациями.

4. Задачи уполномоченных органов, указанные в параграфе 1, должны возлагаться на уполномоченные органы страны происхождения.

5. Параграф 1 не должен трактоваться таким образом, что уполномоченные органы осуществляют надзор за иными видами деятельности платежных учреждений, нежели виды платежных услуг, указанные в Приложении, и виды деятельности, перечисленные в Статье 16 (1) (а).

Статья 21

Надзор

1. Государства-участники должны обеспечить, чтобы надзор со стороны уполномоченных органов с целью проверки постоянного соблюдения положений настоящего Раздела был соразмерным, адекватным и адаптированным к рискам, которым подвержены платежные учреждения.

Для проверки соблюдения требований настоящего Раздела уполномоченные органы принимают следующие меры:

- (а) требовать от платежных учреждений предоставления всей информации, необходимой для мониторинга соответствия;
- (б) проводить выездные инспекции в платежном учреждении, в организации-агенте, филиале — тех, которые обеспечивают оказание платежных услуг по договору с ним, а также в любой организации, которой переданы на аутсорсинг определенные виды деятельности;
- (с) принимать рекомендации, руководящие принципы и при необходимости административные положения, имеющие обязательную силу; и
- (d) приостанавливать действие или отзываться разрешение в случаях, предусмотренных в Статье 12.

2. Не нарушая процедур отзыва разрешений и положений уголовного права, государства-участники должны обеспечить, чтобы их уполномоченные органы могли принимать санкции в отношении платежных учреждений или лиц, реально контролирующих их деятельность, в случае нарушения ими законов, норм и административных положений в области надзора или оказания платежных услуг, или принимать меры с целью пресечь обнаруженные нарушения или устранить их причины.

3. Невзирая на требования Статей 6, 7 (1), 7 (2) и 8, государства-участники должны наделить уполномоченные органы правом принимать меры, указанные в параграфе 1 настоящей статьи, для обеспечения капитала, достаточного для оказания платежных услуг, в частности, когда неплатежные виды услуг учреждения наносят ущерб (или содержат угрозу ущерба) финансовому благополучию платежного учреждения.

Статья 22

Профессиональная тайна

1. Государства-участники должны обеспечить, чтобы весь нынешний или прежний персонал уполномоченных органов, а также эксперты, действующие по поручениям уполномоченных органов, хранили профессиональную тайну во всех случаях, не затрагиваемых уголовным правом.

2. При осуществляемом в соответствии со Статьей 24 обмене информации следует жестко придерживаться принципа обеспечения профессиональной тайны в целях защиты прав отдельных лиц и предприятий.

3. Государства-участники могут применять эту статью с учетом положений Статей 44—52 Директивы 2006/48/ЕС.

Статья 23

Право на судебную апелляцию

1. Государства-участники должны обеспечить, чтобы решения, принимаемые уполномоченными органами в отношении платежных учреждений в соответствии с законами, нормами или административными положениями, принятыми во исполнение настоящей Директивы, могли бы быть обжалованы в суде.

2. Параграф 1 применяется также в случаях, когда невозможно осуществить какие-то действия.

Статья 24

Обмен информацией

1. Уполномоченные органы государств-участников должны сотрудничать друг с другом и при необходимости с Европейским центральным банком и национальными центральными банками государств-участников и другими уполномоченными органами, назначенными в соответствии с законодательством Сообщества и его участников, которое применяется к провайдерам платежных услуг.

2. Кроме того, государства-участники должны разрешить обмен информацией между своими уполномоченными органами и:

- (a) уполномоченными органами других государств-участников, ответственных за выдачу разрешений и надзор за платежными учреждениями;
- (b) Европейским центральным банком и центральными банками государств-участников, действующими в качестве монетарных и надзорных органов и при необходимости с другими государственными органами, ответственными за надзор за платежными и клиринговыми системами;
- (c) с другими уполномоченными органами, назначенными в соответствии с настоящей Директивой, а также Директивами 95/46/ЕС, 2005/60/ЕС и другими применимыми к провайдерам платежных услуг законодательными актами Сообщества — такими, как акты о защите персональных данных физических лиц, а также акты в области противодействия легализации денежных средств и финансированию терроризма.

Статья 25

Осуществление права на создание и свободу предоставления услуг

1. Любое платежное учреждение, которое имеет разрешение, впервые намеревается оказывать платежные услуги в государстве-участнике, ином, нежели страна происхождения, для осуществления права на учреждение или свободное предоставление услуг должно уведомить об этом уполномоченные органы страны происхождения.
2. В течение одного месяца после получения этой информации уполномоченные органы страны происхождения должны информировать уполномоченные органы страны пребывания о названии и адресе платежного учреждения, фамилиях лиц, ответственных за управление филиалом, а также об организационной структуре и видах платежных услуг, которые учреждение планирует оказывать на территории страны пребывания.
3. В целях осуществления надзора и принятия необходимых мер, предусмотренных Статьей 21 в отношении агента, филиала или организации, которым передана на аутсорсинг деятельность платежного учреждения, расположенного на территории другого государства-участника, уполномоченные органы страны происхождения должны сотрудничать с уполномоченными органами страны пребывания.
4. В рамках сотрудничества, предусмотренного параграфами 1 и 2, уполномоченные органы страны происхождения должны уведомить уполномоченные органы страны пребывания о своем намерении провести выездную инспекцию на территории последней.
5. Однако при условии взаимного согласия уполномоченные органы страны происхождения могут делегировать уполномоченным органам страны пребывания полномочия по проведению такой инспекции в отношении учреждения.
6. Уполномоченные органы должны предоставлять друг другу всю важную и/или необходимую информацию, в частности, в случае явных или предполагаемых нарушений со стороны агента, филиала или организаций, которым платежные операции переданы на аутсорсинг. В связи с этим уполномоченные органы должны сообщать по запросу всю необходимую информацию и по собственной инициативе — всю важную информацию.
7. Положения параграфов 1—4 не противоречат обязательствам уполномоченных органов, изложенным в Директиве 2005/60/ЕС и Регламенте (ЕС) № 1781/2006, в частности, в статье 37 (1) Директивы 2005/60/ЕС и Статье 15 (3) Регламента № 1781/2006 о надзоре или мониторинге соблюдения требований, содержащихся в этих актах.

Часть 4

Освобождение от обязательств

Статья 26

Условия

1. Несмотря на Статью 13, государства-участники могут освобождаться от обязательств или разрешать своим уполномоченным органам освобождаться от обязательств и применять всю или части процедуры и условий, установленных в Частях 1—3, за исключением Статей 20, 22, 23 и 24, и давать разрешения физическим или юридическим лицам вносить их в реестр, предусмотренный Статьей 13, в случае, если:
 - (a) среднемесячный (рассчитанный за последние 12 месяцев) объем платежных транзакций, совершенных данным лицом, включая любого агента, действовавшего от его имени, не превышает 3 млн. евро. Этот критерий оценивается в сравнении с общим ожидаемым объемом операций, установленным бизнес-планом, если только уполномоченные органы не потребуют внести в него корректировки; и
 - (b) никто из лиц, ответственных за управление или осуществление деятельности, не привлекался к уголовной ответственности за нарушения в области противодействия легализации денежных средств и финансированию терроризма, а также других финансовых правонарушений.

2. Любое физическое или юридическое лицо, зарегистрированное в соответствии с процедурой, предусмотренной параграфом 1, должно иметь головной офис или постоянное местонахождение на территории государства-участника, в котором это лицо осуществляет свою деятельность.

3. Лица, указанные в параграфе 1, должны рассматриваться в качестве платежных учреждений с той оговоркой, что Статья 10 (9) и Статья 25 к ним не применяются.

4. Государства-участники могут также предусмотреть, чтобы любое физическое или юридическое лицо, зарегистрированное в соответствии с параграфом 1, могло совершать лишь некоторые из операций, перечисленных в Статье 16.

5. Лица, указанные в параграфе 1, должны уведомлять уполномоченные органы обо всех изменениях, касающихся условий данного параграфа. Если есть отклонения от требований, обусловленных параграфами 1, 2 и 4, то государства-участники должны принять необходимые меры и обеспечить, чтобы соответствующие лица запрашивали разрешение в течение 30 календарных дней в соответствии с процедурами Статьи 10.

6. Настоящая статья не применима к положениям Директивы 2005/60/ЕС или законодательства государств-участников в сфере борьбы с отмыванием денежных средств.

Статья 27

Уведомление и информация

1. Любое государство-участник, решившее воспользоваться правом на освобождение от обязательств, которое предусмотрено Статьей 26, должно уведомить об этом Комиссию к 1 ноября 2009 года, а впоследствии — незамедлительно обо всех изменениях. Кроме того, государство-участник должно информировать Комиссию о количестве физических и юридических лиц, в отношении которых действует указанное право, а также на ежегодной основе об общем объеме платежных операций по состоянию на 31 декабря каждого календарного года, как это установлено в Статье 26 (1) (a).

ГЛАВА 2 Общие положения

Статья 28

Доступ к платежным системам

1. Государства-участники должны обеспечить, чтобы правила по доступу к платежным системам авторизованных или зарегистрированных провайдеров платежных услуг — юридических лиц были объективными, недискриминационными и соразмерными и не препятствовали доступу к системам более, чем это необходимо для предотвращения специфических рисков, таких, как расчетный, операционный и деловой виды рисков, а также для защиты финансовой и операционной устойчивости платежной системы.

Платежные системы не могут навязывать провайдерам, пользователям платежных услуг и другим платежным системам никакие из нижеперечисленных требований:

- (a) правила, ограничивающие эффективное участие в других платежных системах;
- (b) любые правила, нарушающие равноправие авторизованных или зарегистрированных провайдеров платежных услуг относительно их обязательств и преимуществ; или
- (c) ограничения на основе различий в институциональном статусе.

2. Параграф 1 не применим к:

- (a) платежным системам, указанным в Директиве 98/26/ЕС;
- (b) платежным системам, состоящим исключительно из провайдеров платежных услуг, принадлежащих к группе компаний, связанных капиталом, при этом одна из компаний осуществляет реальный контроль над другими; или
- (c) платежным системам, где единственный провайдер услуг (одна организация или их группа):
 - действует (или может действовать) как провайдер платежных услуг плательщика и получателя средств и отвечает исключительно за управление системы; и
 - выдает разрешения другим провайдерам платежных услуг на участие в системе; при этом эти провайдеры не имеют права согласованно устанавливать комиссионные сборы между собой или по отношению к платежной системе, но могут фиксировать свои собственные тарифы по обслуживанию плательщиков и получателей средств.

Статья 29

Запрет на оказание платежных услуг лицами, не являющимися провайдерами платежных услуг

1. Государства-участники должны запрещать физическим или юридическим лицам, не являющимся ни провайдерами платежных услуг, ни специально исключенным из сферы действия настоящей Директивы, предоставлять платежные услуги, перечисленные в Приложении к настоящей Директиве.

РАЗДЕЛ III

Прозрачность условий и требований к информации в области платежных услуг

ГЛАВА 1 Общие правила

Статья 30 Сфера применения

1. Настоящий Раздел относится к разовым платежным операциям, рамочным договорам и охватываемым ими платежным операциям. Стороны могут договориться о полном или частичном неприменении Раздела в случае, если пользователь платежных услуг не является потребителем.

2. Государства-участники могут предусмотреть, чтобы положения настоящего Раздела применялись к микро-предприятиям так же, как и к потребителям.

3. Настоящая Директива не должна препятствовать реализации мер, предусмотренных Директивой 87/102/ЕС, а также другим соответствующим законодательством Сообщества или его участников об условиях предоставления потребительских кредитов, не согласованных настоящей Директивой, но соответствующих праву Сообщества.

Статья 31 Другие положения законодательства Сообщества

1. Положения настоящего Раздела не наносят ущерба другим законодательным актам Сообщества, содержащим дополнительные требования к предварительной информации.

Однако когда Директива 2002/65/ЕС также применима, требования к информации согласно Статье 3 (1) указанной Директивы, за исключением пп. 2 (с)—(g), 3 (a), (d) и (e) и 4 (b) этого параграфа, должны быть заменены Статьями 36, 37, 41 и 42 настоящей Директивы.

Статья 32 Информационные сборы

1. Провайдер платежных услуг не должен предъявлять счета пользователю платежных услуг за предоставление информации согласно данному Разделу.

2. Провайдер и пользователь платежных услуг могут после согласования установить сборы за дополнительную или передаваемую более часто информацию или с использованием других средств связи, предусмотренных рамочным договором, и предоставляемую потребителю по его запросу.

3. В случае, если провайдер платежных услуг может выставить счет за предоставление информации в соответствии с параграфом 2, его сумма должна соответствовать реальным затратам провайдера платежных услуг.

Статья 33 Бремя доказательств в связи с требованиями к информации

1. Государства-участники могут решить, что бремя доказательств возлагается на провайдера услуг, который должен подтвердить, что он выполнил требования к информации, установленные настоящим Разделом.

Статья 34 Освобождение от требований к информации для платежных инструментов, используемых для совершения небольших по стоимости платежей, и для электронных денег

1. В случае использования платежных инструментов, которые в соответствии с рамочным договором касаются только отдельных платежных операций на сумму не более 30 евро, или имеют лимит использования в 150 евро, или хранимый остаток, не превышающий 150 евро, в любое время:

- (a) путем освобождения от обязательств в силу Статей 41, 42 и 46 провайдер платежных услуг должен предоставить плательщику информацию только об основных характеристиках платежной услуги, включая способ использования платежного инструмента, обязательства, взимаемые сборы и другие сведения, необходимые для принятия взвешенного решения, а также источник получения другой информации и условий, определенных Статьей 42;
 - (b) может быть согласовано, что, освобождаясь от обязательств согласно Статье 44, провайдер платежных услуг не обязан вносить изменения в рамочный договор способом, предусмотренным в Статье 41 (1);
 - (c) может быть согласовано, что путем освобождения от обязательств согласно Статьям 47 и 48 после совершения платежной операции:
 - (i) провайдер платежных услуг должен предоставить только ссылку, позволяющую пользователю платежных услуг идентифицировать платежную операцию, ее объем, любые сборы и/или в случае нескольких платежных операций подобного типа в пользу того же получателя информацию об общем объеме и сборах за эти платежные операции;
 - (ii) провайдер платежных услуг не обязан предоставлять информацию, указанную в п. (i), если платежный инструмент использован анонимно или если провайдер платежных услуг не обладает техническими возможностями по ее предоставлению. Однако провайдер услуг должен предоставить плательщику возможность проверки объема хранимых средств.
2. Для национальных платежных операций государства-участники или их уполномоченные органы могут уменьшить или увеличить объемы, указанные в параграфе 1. Для предоплаченных инструментов государства-участники могут увеличить этот объем до 500 евро.

ГЛАВА 2

Разовые платежные операции

Статья 35 Сфера применения

1. Настоящая глава применима к разовым платежным операциям, не охватываемым рамочным договором.
2. Когда поручение для разовой платежной операции передается посредством платежного инструмента, относящегося к рамочному договору, провайдер платежных услуг не обязан предоставлять информацию, которая уже передана пользователю платежных услуг на основе рамочного договора другим провайдером платежных услуг или которая будет ему передана в соответствии с указанным договором.

Статья 36 Предварительная информация общего характера

1. Государства-участники должны обеспечить, чтобы провайдер платежных услуг предоставил доступным способом в распоряжение пользователя платежных услуг информацию и условия, оговоренные в Статье 37, перед тем как пользователь вступит в договорные отношения об использовании разовой платежной услуги или согласится с условиями оферты. По запросу пользователя платежных услуг провайдер платежных услуг должен предоставить информацию и условия на бумажном или ином надежном носителе. Эта информация и условия должны быть изложены в доступной для понимания форме, составлены на официальном языке государства-участника, на территории которого предоставляется платежная услуга, или на любом другом языке, согласованном сторонами.
2. Если по требованию пользователя платежных услуг договор на оказание разовых платежных услуг был заключен с использованием дистанционных средств связи, что не позволило провайдеру платежных услуг выполнить требования параграфа 1, он должен исполнить обязательства, предусмотренные этим параграфом сразу после совершения платежной операции.
3. Также возможно исполнение обязательств, предусмотренных параграфом 1, путем предоставления копии договора на оказание разовых платежных услуг или копии платежного поручения, содержащих информацию и условия, установленные в Статье 37.

Статья 37 Информация и условия

1. Государства-участники должны обеспечить, чтобы пользователям платежных услуг были предоставлены следующая информация и условия:
 - (a) точная информация или уникальный идентификатор, который должен быть предъявлен пользователем платежных услуг в целях надлежащего исполнения платежного поручения;

- (b) максимальные сроки оказания платежных услуг;
- (c) все сборы, подлежащие оплате пользователем платежных услуг своему провайдеру и при необходимости их детализация;
- (d) при необходимости справочный или реальный обменный курс совершения платежной операции.

2. При необходимости другая информация и условия, указанные в Статье 42, должны быть предоставлены доступным способом в распоряжение пользователя платежных услуг.

Статья 38

Информация для плательщика после получения платежного поручения

Сразу после получения платежного поручения провайдер платежных услуг плательщика предоставляет в его распоряжение в соответствии с процедурами Статьи 36 (1) следующую информацию:

- (a) ссылку (реквизиты), позволяющую плательщику идентифицировать платежную операцию и при необходимости информацию о получателе средств;
- (b) объем платежной операции в валюте, в которой исполнено платежное поручение;
- (c) все подлежащие оплате плательщиком сборы за совершение платежной операции и при необходимости их детализацию;
- (d) при необходимости обменный курс, использованный при совершении платежной операции провайдером платежных услуг плательщика, или ссылка на этот курс, когда он отличается от курса, определенного Статьей 37 (1) (d), и объем платежной операции после этой конвертации; и
- (e) дата получения платежного поручения.

Статья 39

Информация для получателя денежных средств после совершения платежной операции

Сразу после совершения платежной операции провайдер платежных услуг получателя средств должен предоставить в его распоряжение в соответствии с процедурами Статьи 36 (1) следующую информацию:

- (a) реквизиты, позволяющие получателю денежных средств получить информацию о платежной операции и при необходимости плательщике, а также другую, переданную при совершении платежной операции;
- (b) объем платежной операции в валюте, в которой денежные средства поступили получателю;
- (c) объем любых сборов, подлежащих оплате получателем средств по платежной операции, и при необходимости их детализацию;
- (d) при необходимости обменный курс, использованный при совершении платежной операции провайдером платежных услуг получателя денежных средств, и объем платежной операции перед конвертацией; и
- (e) дата кредитования.

ГЛАВА 3 **Рамочные договоры**

Статья 40 Сфера применения

Настоящая глава применяется к платежным операциям, включенным в рамочный договор

Статья 41 Предварительная информация общего характера

1. Государства-участники должны требовать, чтобы до того момента, когда пользователь платежных услуг вступает в договорные отношения на основании рамочного договора или оферты, провайдер платежных услуг предоставил пользователю платежных услуг на бумажном или ином надежном носителе информацию и условия, оговоренные в Статье 42. Информация и условия должны быть предоставлены в доступной для понимания форме и составлены на официальном языке государства-участника, на территории которого предоставляется платежная услуга, или на любом другом языке по согласованию сторон.

2. Если по требованию пользователя платежных услуг рамочный договор был заключен с использованием дистанционных средств связи, что не позволило провайдеру платежных услуг выполнить требования параграфа 1, он должен исполнить обязательства, предусмотренные этим параграфом, сразу после заключения рамочного договора.

3. Также возможно исполнение обязательств, предусмотренных параграфом 1, предоставив копии рамочного договора, включая информацию и условия, установленные в Статье 42.

Статья 42 Информация и условия

Государства-участники должны обеспечить, чтобы в распоряжение пользователя платежных услуг были предоставлены следующая информация и условия.

1. О провайдере платежных услуг:

- (a) фамилия (название) провайдера платежных услуг, адрес его головного офиса и при необходимости адреса его агентов или филиалов, на территории государства-участника которого предлагается платежная услуга, и любые другие координаты, включая актуальный адрес электронной почты для общения с провайдером платежных услуг; и
- (b) координаты надзорных органов и информация о реестре, предусмотренном в Статье 13, или любом другом общественном реестре разрешений для провайдеров платежных услуг, а также регистрационный номер или эквивалентное ему средство идентификации в этом реестре.

2. Об использовании платежной услуги:

- (a) описание основных характеристик предлагаемой платежной услуги;
- (b) точная информация или уникальный идентификатор, который пользователь платежных услуг должен предъявить в целях надлежащего исполнения платежного поручения;
- (c) форма и процедуры изъятия согласия на совершение платежной операции и форма отзыва этого согласия согласно Статьям 54 и 66;
- (d) указание времени получения платежного поручения, как оно определено в Статье 64, и возможный лимит времени, установленный провайдером платежных услуг;
- (e) максимальные сроки выполнения платежной услуги;
- (f) возможность договориться о лимитах расходов для использования платежных инструментов согласно Статье 55 (1).

3. О сборах, процентных ставках и обменном курсе:

- (a) все сборы, которые пользователю подлежит выплатить провайдеру платежных услуг, и при необходимости их детализация;
- (b) при необходимости применяемые процентные ставки и обменный курс или, если используются соответствующие справочные показатели, метод расчета реальных процентных ставок, а также дата и база для определения данных процентных ставок или обменного курса;
- (c) в случае договоренности безотлагательный учет изменений, внесенных в справочные процентные ставки или обменный курс, и требований к информации, относящихся к этим изменениям согласно Статье 44 (2).

4. О средствах связи:

- (a) при необходимости средства связи, включая технические требования к оборудованию пользователя платежных услуг, согласованные сторонами для передачи информации или уведомлений в соответствии с настоящей Директивой;
- (b) способ и периодичность информирования в соответствии с настоящей Директивой;
- (c) язык/языки, на котором будет заключен договор и посредством которого будут поддерживаться договорные отношения; и
- (d) право пользователя платежных услуг на получение условий рамочного договора, информации и условий согласно Статье 43.

5. О мерах безопасности:

- (a) при необходимости описание шагов, которые должен предпринять пользователь платежных услуг для безопасного использования платежного инструмента и уведомления провайдера платежных услуг для исполнения Статьи 56 (1) (b);
- (b) при достижении договоренности условия, при которых провайдер платежных услуг оставляет за собой право блокировать платежный инструмент, в соответствии со Статьей 55;
- (c) ответственность плательщика в соответствии со Статьей 61, включая предоставление соответствующей информации в необходимом объеме;

- (d) способ и сроки информирования пользователем платежной услуги его провайдера о неавторизованной или ненадлежащим образом совершенной платежной операции в соответствии со Статьей 58, а также ответственность провайдера платежных услуг за неавторизованные платежные операции в соответствии со Статьей 60;
 - (e) ответственность провайдера платежных услуг за совершение платежных операций в соответствии со Статьей 75; и
 - (f) условия компенсации в соответствии со Статьями 62 и 63.
6. Об изменениях в договоре и прекращении его действия:
- (a) при достижении договоренности информация о согласии пользователя платежных услуг с изменениями в условиях договора (Статья 44), если только он не уведомил провайдера платежных услуг о своем отказе до предполагаемой даты вступления в силу изменений;
 - (b) сроки действия договора; и
 - (c) право пользователя платежных услуг на расторжение рамочного договора и любые связанные с этим договоренности (Статьи 44 (1) и 45).
7. О праве обжалования:
- (a) все статьи договора о применяемом праве и/или юрисдикции; и
 - (b) внесудебные и судебные процедуры в распоряжении пользователя платежных услуг в соответствии со Статьями 80—83.

Статья 43

Доступ к информации и условиям рамочного договора

В любое время действия договора пользователь платежных услуг должен иметь право на основании запроса получить условия договора и информацию, указанную в Статье 42, на бумажном или ином надежном носителе.

Статья 44

Изменения в условиях рамочного договора

1. Любые изменения в рамочном договоре, а также условиях и информации, указанных в Статье 42, должны осуществляться провайдером платежных услуг таким же способом, какой предусмотрен в Статье 41 (1), и не менее чем за два месяца до предполагаемой даты их вступления в силу.

При необходимости в соответствии с параграфом 6 (а) Статьи 42 провайдер платежных услуг должен информировать пользователя платежных услуг о том, что последний считается одобряющим соответствующие изменения, если только он не заявил об обратном до предполагаемой даты их вступления в силу. В этом случае провайдер платежных услуг должен также уточнить, что пользователь платежных услуг имеет право на расторжение рамочного договора незамедлительно и без штрафных санкций до даты вступления в силу предлагаемых изменений.

2. Изменения процентных ставок и обменного курса могут применяться безотлагательно и без предварительного уведомления при условии, что рамочный договор предусматривает это право, а изменения базируются на справочных показателях процентных ставок и обменного курса, согласованных в соответствии со Статьей 42 (3) (b) и (c). Пользователь платежных услуг должен быть информирован обо всех изменениях процентных ставок и обменного курса как можно раньше тем же способом, какой определен в Статье 41 (1), если только стороны не договорились о других периодичности или способе предоставления соответствующей информации. При этом если указанные изменения будут более привлекательны для пользователя платежных услуг, они могут применяться без уведомления.

3. Изменения процентных ставок или обменного курса, используемые при совершении платежных операций, должны осуществляться и рассчитываться без дискриминации пользователей платежных услуг.

Статья 45

Расторжение договора

1. Пользователь платежных услуг может расторгнуть рамочный договор в любой момент, если только стороны не договорились о сроке предварительного уведомления, который не должен превышать один месяц.

2. Расторжение рамочного договора, заключенного на фиксированный срок, превышающий 12 месяцев, или на неопределенный период, должно быть бесплатно по истечении 12-месячного периода. Во всех других случаях расходы по расторжению договора должны быть соразмерны затратам.

3. Если это согласовано в договоре, провайдер платежных услуг может расторгнуть договор, заключенный на неопределенный период, путем направления уведомления не позднее чем за два месяца в порядке, предусмотренном Статьей 41 (1).

4. Регулярные сборы за платежные услуги должны оплачиваться пользователем платежных услуг равномерно до даты расторжения договора. Если такие сборы оплачиваются авансом, они должны быть возмещены в соответствующей пропорции.

5. Положения настоящей Статьи не наносят ущерба законодательству и нормам государств-участников, которые регулируют право сторон заявить о том, что договор не имеет юридической силы или не может служить основанием для иска.

6. Государства-участники могут предусматривать более благоприятные положения для пользователей платежных услуг.

Статья 46

Информация, предоставляемая до момента совершения разовых платежных операций

Для любой разовой платежной операции, основанной на рамочном договоре, провайдер платежных услуг должен по запросу плательщика предоставить информацию о максимальных сроках выполнения операции, расходах плательщика и при необходимости их детализацию.

Статья 47

Информация для плательщика, которая касается разовых платежных операций

1. После того как сумма разовой платежной операции была снята со счета плательщика или если плательщик не использует расчетный счет после получения платежного поручения, провайдер платежных услуг плательщика должен безотлагательно предоставить ему следующую информацию в порядке, определенном Статьей 41(1):

- (a) реквизиты, позволяющие плательщику идентифицировать каждую платежную операцию и при необходимости информацию, относящуюся к получателю средств;
- (b) сумму платежной операции в валюте дебетования расчетного счета плательщика или в валюте, использованной в платежном поручении;
- (c) объем любых сборов за проведение платежной операции и при необходимости их детализация или процентные выплаты плательщика;
- (d) при необходимости обменный курс проведенной провайдером платежных услуг плательщика платежной операции и ее объем после конвертации; и
- (e) дата дебетования или дата получения платежного поручения.

2. Рамочный договор может содержать условие, что информация, указанная в параграфе 1, должна быть предоставлена как минимум один раз в месяц и согласно установленному порядку, в соответствии с которым плательщик будет иметь возможность хранить и воспроизводить информацию в неизменном виде.

3. Между тем государства-участники могут потребовать от провайдеров платежных услуг бесплатно предоставлять информацию на бумажном носителе ежемесячно.

Статья 48

Информация для получателя о разовых платежных операциях

1. После проведения разовой платежной операции провайдер платежных услуг получателя средств должен безотлагательно предоставить получателю следующую информацию в порядке, установленном Статьей 41 (1):

- (a) реквизиты, позволяющие получателю средств иметь информацию о платежной операции и при необходимости плательщике, а также любую информацию, переданную при осуществлении платежной операции;
- (b) сумму платежной операции в валюте, в которой расчетный счет получателя денежных средств был кредитован;
- (c) объем любых сборов за проведение платежной операции и при необходимости детализацию или процентные выплаты получателю средств;
- (d) при необходимости обменный курс, использованный при проведении платежной операции провайдером платежных услуг получателя средств, и объем платежной операции перед конвертацией; и
- (e) дата определения стоимости кредита.

2. Рамочный договор может содержать условие, что информация, указанная в параграфе 1, должна быть предоставлена в распоряжение не реже одного раза в месяц в установленном порядке, в соответствии с которым плательщик будет иметь возможность хранить и воспроизводить информацию в неизменном виде.

3. Между тем государства-участники могут потребовать от провайдеров платежных услуг предоставлять информацию на бумажном носителе ежемесячно и бесплатно.

ГЛАВА 4

Общие положения

Статья 49

Валюта и конвертация валюты

1. Платежи осуществляются в валюте, согласованной между сторонами.
2. В случае, если услуга по конвертации валюты предлагается до момента совершения платежной операции и если она предлагается в пункте продаж или если ее предлагает получатель средств, предлагающая сторона обязана информировать плательщика обо всех сборах и обменном курсе, который будет использован для конвертации.

Необходимо согласие плательщика с предлагаемыми условиями конвертации валюты.

Статья 50

Информация о дополнительных сборах или скидках

1. В случае, если для использования платежного инструмента получатель средств устанавливает сбор или предлагает скидку, он должен информировать об этом плательщика до начала совершения платежной операции.
2. В случае, если для использования платежного инструмента провайдер платежных услуг или третье лицо устанавливает сбор, он должен информировать об этом пользователя платежных услуг до начала совершения платежной операции.

РАЗДЕЛ IV

ПРАВА И ОБЯЗАТЕЛЬСТВА, КАСАЮЩИЕСЯ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ И ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ПЛАТЕЖНЫХ УСЛУГ

ГЛАВА 1

Общие положения

Статья 51

Сфера применения

1. В случае, если пользователь платежных услуг не является потребителем, стороны могут договориться, что Статья 52 (1), параграф 2 Статьи 54 (2) и Статьи 59, 62, 63, 66 и 75 не будут применяться полностью или частично. Стороны могут также договориться о сроке, отличном от указанного в Статье 58.
2. Государства-участники могут предусмотреть, что Статья 83 не будет применяться, если пользователь платежных услуг не является потребителем.
3. Государства-участники могут предусмотреть, что положения настоящего Раздела будут применяться к микропредприятиям таким же образом, как они применяются к потребителям.
4. Настоящая Директива не противоречит национальным мерам, направленным на реализацию Директивы 87/102/ЕЕС, а также другим соответствующим законодательным актам Сообщества или его участников, которые касаются условий выдачи кредитов потребителям, но не регулируются настоящей Директивой в рамках соблюдения законодательных актов Сообщества.

Статья 52

Применяемые сборы

1. Провайдер платежных услуг в соответствии с настоящим Разделом, если только это не предусмотрено положениями Статей 65 (1), 66 (5) и 74 (2), может не выставить пользователю этих услуг счет за предоставление

информации и за осуществление превентивных или корректирующих мер. Величина этих сборов должна быть согласована между провайдером и пользователем платежных услуг и не должна превышать понесенных провайдером реальных расходов на эти мероприятия.

2. В случае, если операция не предусматривает конвертацию валюты, государства-участники должны потребовать, чтобы получатель денежных средств и плательщик оплачивали сборы, устанавливаемые их провайдерами платежных услуг.

3. Провайдер платежных услуг не должен препятствовать получателю денежных средств устанавливать провайдеру сборы или предоставлять скидки в случае использования определенного платежного инструмента. Однако государства-участники могут запретить или ограничить право требовать такие сборы в связи с необходимостью способствовать конкуренции и продвигать использование эффективных платежных инструментов.

Статья 53

Исключения для платежных инструментов, используемых при совершении платежей низкой стоимости, и для электронных денег

1. Если в соответствии с рамочными договорами используются платежные инструменты исключительно для разовых платежных операций объемом, не превышающим 30 евро, или с расходным лимитом 150 евро, или объемом хранимых денежных средств не более 150 евро, провайдеры платежных услуг могут договориться с пользователями этих услуг о том, что:

- (a) Статьи 56 (1) (b), 57 (1) (c) и (d), а также Статья 61 (4) и (5) не применяются, если платежный инструмент не может быть заблокирован или использован в дальнейшем;
- (b) Статьи 59, 60 и 61 (1), 61 (2) не применяются, если платежный инструмент используется анонимно или если провайдер услуг не в состоянии по причинам, не относящимся к платежному инструменту, представить свидетельства того, что платежная операция была авторизована;
- (c) исключение из Статьи 65 (1): провайдер платежных услуг не обязан уведомлять пользователя услуг об отказе от выполнения платежного поручения, если его невыполнение следует из контекста;
- (d) исключение из Статьи 66: плательщик не может отозвать платежное поручение после его отправки или согласования совершения платежной операции с получателем;
- (e) исключения из Статей 69 и 70: применяются другие сроки исполнения.

2. В рамках платежных операций, совершаемых на территории одной страны, государства-участники или их уполномоченные органы могут сократить или увеличить объемы, указанные в параграфе 1. Для предоплаченных платежных инструментов объемы могут быть увеличены до 500 евро.

3. Статьи 60 и 61 должны применяться к электронным деньгам согласно содержанию Статьи 1 (3) (b) Директивы 2000/46/ЕС, кроме случаев, когда провайдер платежных услуг плательщика не способен заблокировать платежный инструмент или расчетный счет. Государства-участники могут не применять это исключение к расчетным счетам или платежным инструментам определенной величины.

ГЛАВА 2 Авторизация платежных операций

Статья 54

Выдача и отзыв разрешения

1. Государства-участники должны обеспечить, чтобы платежная операция считалась авторизованной, только если плательщик дал согласие на ее совершение. Платежная операция может быть авторизована плательщиком до или — в случае договоренности между плательщиком и его провайдером платежных услуг — после совершения платежной операции.

2. Согласие на совершение одной или серии платежных операций должно иметь форму, оговоренную между плательщиком и его провайдером платежных услуг.

В отсутствие такого согласия платежная операция должна считаться неавторизованной.

3. Согласие может быть отозвано плательщиком в любое время вплоть до момента безотзывности, определенного в Статье 66. Согласие на совершение серии платежных операций также может быть отозвано с учетом того, что каждая последующая после отзыва операция считается неавторизованной.

4. Процедуры получения согласия должны быть оговорены между плательщиком и провайдером платежных услуг.

Статья 55

Лимиты на использование платежного инструмента

1. В случае, если платежный инструмент используется, чтобы получить согласие, плательщик и его провайдер платежных услуг могут договориться о лимитах расходов для платежных операций, совершаемых с использованием этого платежного инструмента.
2. Если рамочный договор это предусматривает, провайдер платежных услуг может предусмотреть право блокировать платежный инструмент по объективным основаниям, относящимся к безопасности платежного инструмента, подозрениям в неавторизованном или мошенническом использовании платежного инструмента или — в случае платежного инструмента с кредитной линией — к серьезно возросшему риску неплатежеспособности плательщика.
3. В подобных случаях провайдер платежных услуг должен информировать плательщика о блокировании платежного инструмента и его причинах в установленном порядке и по возможности до момента блокирования платежного инструмента или по крайней мере сразу после него. Исключение невозможно только по объективным причинам безопасности или в случае запрета предоставления информации в силу других законодательных актов Сообщества или его участников.
4. Провайдер платежных услуг должен разблокировать платежный инструмент или заменить его другим после того, как причины его блокирования будут устранены.

Статья 56

Обязательства пользователя платежных услуг в отношении платежных инструментов

1. У пользователя платежных услуг, имеющего право применять платежный инструмент, есть следующие обязательства:
 - (a) применять его в соответствии с условиями выпуска и использования платежного инструмента; и
 - (b) незамедлительно уведомить провайдера платежных услуг или назначенное им лицо обо всех известных пользователю случаях утери, кражи, незаконного присвоения или незаконного использования платежного инструмента.
2. Для реализации положений параграфа 1 (a) пользователь платежных услуг должен с момента получения платежного инструмента принять надлежащие меры по обеспечению сохранности персонализированных средств безопасности.

Статья 57

Обязательства провайдера платежных услуг, которые касаются платежных инструментов

1. Провайдер платежных услуг, осуществляющий эмиссию платежного инструмента, имеет следующие обязательства:
 - (a) удостовериться, что персонализированные средства безопасности платежного инструмента недоступны для иных лиц, кроме пользователя платежных услуг, обладающего правом на использование этого платежного инструмента, что не должно противоречить его обязательствам, установленным Статьей 56;
 - (b) не направлять пользователю платежных услуг платежные инструменты, за исключением случаев, когда уже переданный ему платежный инструмент должен быть заменен;
 - (c) обеспечить, чтобы в любое время были в наличии необходимые средства, позволяющие пользователю платежных услуг уведомить в соответствии со Статьей 56 (1) или потребовать разблокирования в соответствии со Статьей 55 (4); провайдер платежных услуг должен в течение 18 месяцев по запросу пользователя платежных услуг подтвердить факт получения уведомления; и
 - (d) предотвращать использование платежного инструмента, как только было сделано уведомление (Статья 56 (1) (b)).
2. Провайдер платежных услуг должен нести риски, связанные с отправкой плательщику платежного инструмента или персонализированных средств безопасности платежного инструмента.

Статья 58

Уведомление о неавторизованной или проведенной ненадлежащим образом платежной операции

1. Пользователь платежных услуг должен иметь право на исправление платежной операции провайдером платежных услуг, только если он безотлагательно уведомляет последнего об известных ему случаях проведения неавторизованных или ненадлежащим образом исполненных платежных операциях, дающих право на предъявление претензий, в том числе по Статье 75, и не позднее 13 месяцев с момента дебетования счета, если

только провайдеру услуг не удалось предоставить информацию об этой платежной операции в соответствии с Разделом III.

Статья 59

Подтверждение подлинности и выполнение платежных операций

1. Государства-участники должны требовать, чтобы в случае, если пользователь платежных услуг отрицает предоставление разрешения на совершение платежной операции или заявляет о ее ненадлежащем совершении, провайдер платежных услуг обязан предоставить доказательства ее подлинности, надлежащей регистрации, поступления денежных средств на счет и успешного ее совершения с технической точки зрения.
2. В случае если пользователь отрицает предоставление разрешения совершить платежную операцию, то использования платежного инструмента, зарегистрированного провайдером платежных услуг, недостаточно для подтверждения того, что либо платежная операция была авторизована плательщиком, либо плательщик действовал мошенническим образом, либо он в результате невнимательности не выполнил одного или нескольких обязательств, определенных Статьей 56.

Статья 60

Ответственность провайдера платежных услуг за неавторизованные платежные операции

1. Государства-участники должны обеспечить, не нарушая положения Статьи 58, чтобы в случае совершения неавторизованной платежной операции провайдер платежных услуг плательщика немедленно возместил плательщику денежные средства в объеме операции и при необходимости восстановил дебетованный расчетный счет в то состояние, в котором он был бы, если бы не была совершена неавторизованная платежная операция.
2. Дополнительная финансовая компенсация может быть установлена в соответствии с законодательством, касающимся договоров между плательщиком и его провайдером платежных услуг.

Статья 61

Ответственность плательщика за неавторизованные платежные операции

1. Исключение из Статьи 60: на плательщика возлагаются затраты размером до 150 евро за каждую неавторизованную платежную операцию, совершенную в результате использования потерянного или украденного платежного инструмента, или если плательщику не удалось обеспечить сохранность персонализированных средств безопасности платежного инструмента, или в случае незаконного использования платежного инструмента.
2. Плательщик несет все убытки, связанные с совершением неавторизованной платежной операции, если они возникли в результате его мошеннических действий или если он преднамеренно или в результате невнимательности не выполнил одно или несколько обязательств по Статье 56. В этих случаях максимальный объем, указанный в параграфе 1 настоящей Статьи, не применяется.
3. Для случаев, когда со стороны плательщика не было мошеннических действий или намеренного нарушения обязательств, возложенных на него в силу Статьи 56, государства-участники могут ограничить ответственность, предусмотренную параграфами 1 и 2 настоящей Статьи, учитывая, в частности, особенности информации о персонализированных средствах безопасности платежного инструмента и обстоятельства, при которых она была утрачена, украдена или незаконно применена.
4. После подачи уведомления плательщик в соответствии со Статьей 56 (1) (b) не должен нести никаких убытков, связанных с использованием утерянного, украденного или незаконно примененного платежного инструмента, за исключением случаев совершения мошеннических действий.
5. Если провайдер платежных услуг не предоставляет средства, позволяющие в любое время уведомить о потере, краже или незаконном использовании платежного инструмента в соответствии со Статьей 57 (1) (c), плательщик не обязан отвечать за финансовые последствия использования этого платежного инструмента, если только с его стороны не было мошеннических действий.

Статья 62

Возврат денежных средств за платежные операции, инициированные получателем или через получателя средств

1. Государства-участники должны обеспечить плательщику право на возмещение средств со стороны своего провайдера платежных услуг за авторизованные и уже совершенные платежные операции, инициированные получателем денежных средств или через получателя при соблюдении следующих условий:
 - (a) при авторизации не был указан точный объем платежной операции; и
 - (b) объем платежной операции превышал тот уровень, на который мог рассчитывать плательщик, учитывая его предыдущие расходы, условия рамочного договора и обстоятельства операции.

По запросу провайдера платежных услуг плательщик должен представить информацию, относящуюся к этим условиям.

Возмещение соответствует объему совершенной платежной операции.

В отношении прямых дебетов плательщик и его провайдер платежных услуг могут предусмотреть в рамочном договоре, что плательщик имеет право на возмещение со стороны своего провайдера платежных услуг, даже если условия, предусмотренные параграфом 1, не выполнены.

2. Однако для реализации положений пункта (b) первой строки параграфа 1 плательщик не может ссылаться на причины, связанные с операциями по обмену валюты, если был применен справочный обменный курс, согласованный с его провайдером платежных услуг в соответствии со Статьями 37 (1) (d) и 42 (3) (b).

3. В рамочном договоре плательщик и его провайдер платежных услуг могут установить, что плательщик не имеет права на возмещение в случае, если он дал согласие на проведение платежной операции напрямую своему провайдеру платежных услуг и провайдер платежных услуг или получатель средств предоставили ему информацию, относящуюся к будущей платежной операции в установленном порядке не менее чем за 4 недели до искомого срока.

Статья 63

Запрос на возмещение по платежным операциям, инициированным получателем или через получателя средств

1. Государства-участники должны обеспечить плательщику обусловленную Статьей 62 возможность потребовать возмещения денежных средств по авторизованной платежной операции, инициированной получателем денежных средств или через получателя, в течение 8 недель с момента списания денежных средств со счета.

2. В течение 10 рабочих дней с момента получения запроса на возмещение денежных средств провайдер платежных услуг должен либо вернуть их в полном объеме, либо представить обоснование отказа в возмещении и указать инстанции, куда плательщик может обратиться для разбирательства, если он не принимает приведенные провайдером причины отказа в возмещении.

Оговоренное в первом абзаце право провайдера платежных услуг на отказ возместить средства не должно применяться к случаям, указанным в четвертом абзаце Статьи 62 (1).

ГЛАВА 3

Совершение платежных операций

Часть 1

Платежные поручения и переводимые суммы

Статья 64

Получение платежных поручений

1. Государства-участники должны обеспечить, чтобы временем получения платежного поручения был момент, когда, переданное напрямую плательщиком или не напрямую получателем средств или через него, оно было получено провайдером платежных услуг плательщика. Если получение происходит не в рабочий для провайдера платежных услуг плательщика день, то платежное поручение считается полученным на следующий за ним рабочий день. Провайдер платежных услуг может установить крайнее время ближе к концу рабочего дня, после которого любое полученное платежное поручение будет считаться принятым на следующий рабочий день.

2. Если пользователь платежных услуг, инициирующий платежное поручение, и его провайдер платежных услуг договорятся о том, что выполнение платежного поручения начнется в определенный день, или по истечении определенного периода времени, или в день, когда плательщик предоставил денежные средства в распоряжение своего провайдера платежных услуг, то время получения платежного поручения определяется по согласованию сторон согласно Статье 69. Если согласованный день является нерабочим днем для провайдера платежных услуг плательщика, то платежное поручение считается полученным на следующий за ним рабочий день.

Статья 65

Неисполнение платежного поручения

1. В случае, если провайдер платежных услуг отказывается от исполнения платежного поручения, отказ и по возможности его причины, а также информация о процедурах исправления всех неточностей, которые привели к неисполнению, должны быть сообщены пользователю платежных услуг, если только это не запрещено в соответствии с другими законодательными актами Сообщества или его участников.

Провайдер платежных услуг должен представить данное уведомление в установленном порядке как можно раньше или по крайней мере в течение периода, указанного в Статье 69.

Рамочный договор может предусматривать для провайдера платежных услуг возможность выставлять счет за такие уведомления, если отказ был обусловлен объективными причинами.

2. В случае, если все условия рамочного договора плательщика выполнены, его провайдер платежных услуг не должен отказывать в выполнении авторизованного платежного поручения независимо от того, инициировано ли оно плательщиком или получателем средств или через него, если только это не запрещено в соответствии с другими законодательными актами Сообщества или его участников.

3. Для реализации положений, изложенных в Статьях 69 и 75, неисполненное платежное поручение считается неполученным.

Статья 66

Безотзывный характер платежного поручения

1. Государства-участники должны обеспечить, чтобы пользователь платежных услуг не мог отозвать свое платежное поручение, как только оно получено провайдером платежных услуг плательщика, если иное не предусмотрено настоящей Статьей.

2. Когда платежная операция инициируется получателем средств или через него, плательщик не может отозвать платежное поручение после того, как он передал его или подтвердил получателю свое согласие на проведение платежной операции.

3. Однако в случае прямых дебетов и без ущерба для права на возмещение плательщик может отозвать платежное поручение не позднее конца рабочего дня, предшествующего согласованному дню списания денежных средств со счета.

4. В случае, указанном в Статье 64 (2), пользователь платежных услуг может отозвать платежное поручение не позднее конца рабочего дня, предшествующего согласованному.

5. По истечении сроков, указанных в параграфах 1—4, платежное поручение может быть отозвано, только если это согласовано между пользователем платежных услуг и его провайдером. Для случаев, указанных в параграфах 2 и 3, требуется также согласие получателя средств. Если это предусмотрено в рамочном договоре, провайдер платежных услуг может взимать сборы за отзыв платежного поручения.

Статья 67

Переводимые и получаемые суммы

1. Государства-участники должны требовать от провайдеров платежных услуг плательщика и получателя средств, а также всех посредников провайдеров платежных услуг переводить полный объем платежной операции и воздерживаться от удержания сборов с переводимых объемов денежных средств.

2. Однако получатель средств и его провайдер платежных услуг могут договориться о том, что провайдер удержит сборы с переводимого объема средств перед их зачислением на счет получателя. В этом случае в информации для получателя средств полный объем платежной операции должен быть дан в разбивке на сумму перевода и сумму сборов.

3. Если никаких иных сборов, кроме упомянутых в параграфе 2, больше не удерживается с переводимых сумм, провайдер платежных услуг плательщика должен обеспечить получение полной суммы инициированной плательщиком платежной операции получателем. В случае, если платежная операция инициируется получателем средств или через него, его провайдер платежных услуг должен обеспечить получение сумм платежной операции получателем в полном объеме.

Часть 2

Сроки исполнения платежных операций и дата зачисления денежных средств

Статья 68

Сфера применения

1. Настоящая Статья применяется к:

- (a) платежным операциям в евро;
- (b) национальным платежным операциям в валюте государства-участника, не входящего в зону евро; и
- (c) платежным операциям с применением только одной конвертации валюты между евро и валютой государства-участника, не входящего в зону евро, при условии, что конвертация осуществляется на территории

государства-участника, не входящего в зону евро, а в случае трансграничных платежных операций трансграничный перевод совершается в евро.

2. Настоящая часть применяется к другим платежным операциям, если иное не согласовано между пользователем платежных услуг и его провайдером платежных услуг, за исключением Статьи 73, согласно которой стороны не могут делать исключений. Между тем, когда пользователь платежных услуг и его провайдер договариваются о более продолжительных сроках, чем те, которые указаны в Статье 69 для платежных операций внутри Сообщества, эти сроки не могут превышать 4 рабочих дней с момента получения платежного поручения, как он определен в Статье 64.

Статья 69

Платежные операции с зачислением на расчетный счет

1. Государства-участники должны требовать от провайдера платежных услуг плательщика, чтобы после момента получения, как он определен в Статье 64, сумма платежной операции была зачислена на счет провайдера платежных услуг получателя не позднее конца следующего рабочего дня. До 1 января 2012 года плательщик и его провайдер платежных услуг могут договориться о другом сроке, не превышающем 3 рабочих дней. Этот срок может быть продлен на один рабочий день в случае проведения платежных операций, инициированных с использованием бумажных носителей.

2. Государства-участники должны требовать от провайдера платежных услуг получателя средств устанавливать дату, на которую будет определяться величина платежной операции и зачисляться сумма платежной операции на счет получателя после получения провайдером платежных услуг денежных средств (Статья 73).

3. Государства-участники должны требовать от провайдера платежных услуг получателя средств, чтобы платежное поручение, инициированное получателем или через получателя средств, было передано провайдеру платежных услуг плательщика в сроки, согласованные между получателем и его провайдером платежных услуг и позволяющие в установленное время осуществить расчеты, связанные с прямым дебетованием.

Статья 70

Случаи отсутствия расчетного счета получателя средств у провайдера платежных услуг

В случае, если получатель средств не имеет расчетного счета у провайдера платежных услуг, денежные средства должны предоставляться в распоряжение получателя провайдером платежных услуг в сроки, установленные в Статье 69.

Статья 71

Перечисление наличных денег на расчетный счет

В случае, если потребитель перечисляет наличные средства на расчетный счет у провайдера платежных услуг в валюте этого счета, провайдер платежных услуг должен обеспечить доступность и зачисление денежных средств на счет немедленно, в момент их получения. В случае, если пользователь платежных услуг не является потребителем, денежные средства должны быть доступны и зачислены на счет не позднее следующего рабочего дня после дня их получения.

Статья 72

Национальные платежные операции

Для национальных платежных операций государства-участники могут предусматривать более короткие максимальные сроки выполнения, чем те, которые предусмотрены положениями настоящей Части.

Статья 73

Дата зачисления и доступность денежных средств

1. Государства-участники должны обеспечить, чтобы кредитование расчетного счета получателя средств было осуществлено не позднее рабочего дня, в течение которого сумма платежной операции была зачислена на счет провайдера платежных услуг получателя средств.

Провайдер платежных услуг получателя средств должен обеспечить предоставление суммы платежной операции в распоряжение получателя средств немедленно после ее зачисления на счет провайдера платежных услуг получателя средств.

2. Государства-участники должны обеспечить, чтобы дебетование расчетного счета плательщика было осуществлено не ранее момента списания с его счета суммы платежной операции.

Часть 3 Ответственность

Статья 74

Некорректные уникальные идентификаторы

1. В случае, если платежное поручение выполняется с использованием уникального идентификатора, оно считается надлежаще исполненным по отношению к получателю средств, указанному в уникальном идентификаторе.

2. Если предоставленный пользователем платежных услуг уникальный идентификатор указан некорректно, провайдер платежных услуг не должен нести ответственность по Статье 75 за неисполнение или неправильное исполнение платежной операции.

Однако провайдер платежных услуг в этом случае должен предпринять меры для возврата денежных средств, использованных в платежной операции.

Если это предусмотрено в рамочном договоре, провайдер платежных услуг может выставить счет пользователю платежных услуг за возврат денежных средств.

3. В случае, если пользователь платежных услуг предоставил дополнительную информацию, кроме той, что указана в Статьях 37 (1) (а) или 42 (2) (b), провайдер платежных услуг должен нести ответственность только за платежные операции, выполненные в соответствии с предоставленным пользователем платежных услуг уникальным идентификатором.

Статья 75

Неисполнение или ненадлежащее исполнение

1. В случае, если платежное поручение инициировано плательщиком, его провайдер платежных услуг должен, не нарушая положения Статей 58, 74 (2) и (3) и 78, нести ответственность за надлежащее исполнение платежной операции перед плательщиком, если только он не сможет продемонстрировать плательщику и при необходимости провайдеру платежных услуг получателя средств, что последний получил сумму платежной операции в соответствии со Статьей 69 (1), и в этом случае именно провайдер платежных услуг получателя средств должен нести ответственность перед получателем средств за надлежащее исполнение платежной операции.

В случае, если провайдер платежных услуг плательщика несет ответственность согласно параграфу 1, он должен безотлагательно возратить плательщику сумму неисполненной или исполненной ненадлежащим образом платежной операции и при необходимости восстановить дебетованный расчетный счет до состояния, в котором он находился, если бы ненадлежаще исполненная платежная операция не была выполнена.

В случае, если провайдер платежных услуг получателя средств несет ответственность согласно параграфу 1, он должен безотлагательно предоставить в распоряжение получателя средств сумму платежной операции и при необходимости кредитовать расчетный счет получателя средств на соответствующую сумму.

В случае неисполнения или некорректного исполнения платежной операции, инициированной платежным поручением плательщика, его провайдер платежных услуг должен по запросу и вне зависимости от ответственности согласно параграфу 1 предпринять немедленные меры по отслеживанию данной платежной операции и сообщить плательщику о результатах.

2. В случае, если платежное поручение инициировано получателем средств или через получателя, его провайдер платежных услуг должен, не нарушая положения Статей 58, 74 (2) и (3) и 78, нести ответственность перед получателем средств за корректную передачу платежного поручения провайдеру платежных услуг плательщика в соответствии со Статьей 69 (3). Если провайдер платежных услуг получателя средств несет ответственность согласно настоящему абзацу, он должен немедленно повторно передать платежное поручение провайдеру платежных услуг плательщика.

Кроме того, провайдер платежных услуг получателя средств, не нарушая положения Статей 58, 74 (2) и (3) и 78, должен нести ответственность перед получателем средств за обработку платежного поручения в рамках его обязательств по Статье 73. Если провайдер платежных услуг получателя средств несет ответственность согласно настоящему абзацу, он должен обеспечить предоставление суммы платежной операции в распоряжение получателя средств сразу после ее зачисления на счет провайдера платежных услуг получателя средств.

В случае неисполнения или некорректного исполнения платежной операции, за которую провайдер платежных услуг получателя средств не несет ответственности согласно первому и второму абзацам, ответственность перед плательщиком возлагается на его провайдера платежных услуг. В последнем случае провайдер платежных услуг плательщика должен безотлагательно возратить ему сумму невыполненной или некорректно вы-

полненной операции и восстановить дебетованный расчетный счет до состояния, в котором он находился, если бы ненадлежаще исполненная платежная операция не была выполнена.

В случае неисполнения или некорректного исполнения платежной операции, инициированной платежным поручением получателя или через получателя средств, его провайдер платежных услуг по запросу и вне зависимости от ответственности согласно настоящему параграфу должен немедленно предпринять меры по отслеживанию данной платежной операции и сообщить получателю средств о результатах.

3. Кроме того, провайдеры платежных услуг должны нести ответственность перед своими пользователями за любые сборы и процентные начисления, возлагаемые на них вследствие неисполнения или некорректного исполнения платежной операции.

Статья 76

Дополнительное финансовое возмещение

Может быть предусмотрено любое дополнительное финансовое возмещение сверх того, что установлено согласно настоящей Части, в соответствии с правом, применимым для договоров, заключенных между пользователем платежных услуг и его провайдером.

Статья 77

Право на обжалование

1. В случае если ответственность провайдера платежных услуг согласно Статье 75 возлагается на другого провайдера платежных услуг или посредника, то провайдер платежных услуг или посредник должны возместить первому провайдеру платежных услуг любые понесенные убытки или выплаченные суммы согласно Статье 75.

2. Дальнейшее финансовое возмещение может быть установлено в соответствии с соглашениями между провайдерами платежных услуг и/или посредниками и в соответствии с правом, применяемым для таких соглашений.

Статья 78

Отсутствие ответственности

Ответственность согласно Разделам II и III не должна применяться в случаях чрезвычайных или непредвиденных обстоятельств, выходящих из-под контроля стороны, ссылающейся на учет этих обстоятельств, последствия которых были неизбежны, невзирая на все предпринятые меры, или когда провайдер платежных услуг связан другими обязательствами, предусмотренными законодательством Сообщества или его участников.

ГЛАВА 4 Защита данных

Статья 79

Защита данных

Государства-участники должны разрешать обработку персональных данных платежными системами и провайдерами платежных услуг в случае, если это необходимо, чтобы предотвратить, расследовать или выявить случаи мошенничества. Обработка персональных данных должна осуществляться в соответствии с Директивой 95/46/ЕС.

ГЛАВА 5 Внесудебные процедуры апелляции и обжалований в рамках урегулирования споров

Часть 1

Процедуры обжалования

Статья 80

Жалобы

1. Государства-участники должны обеспечить создание процедур, позволяющих пользователям платежных услуг и другим заинтересованным сторонам, включая ассоциации потребителей, подавать жалобы уполномоченным органам в связи с возможными нарушениями провайдерами платежных услуг положений национального законодательства, применяющих положения настоящей Директивы.

2. При необходимости и не нарушая процедуры судебного разбирательства в соответствии с национальным процедурным правом, ответ уполномоченных органов заявителю должен содержать информацию относительно внесудебных процедур обжалования, установленных согласно Статье 83.

Статья 81
Санкции

1. Государства-участники должны принять правила применения санкций к нарушениям положений национального законодательства, которые учитывают требования настоящей Директивы, и принять все необходимые меры для обеспечения того, чтобы эти правила соблюдались. Такие санкции должны иметь адекватный, эффективный и сдерживающий характер.

2. К 1 ноября 2009 года государства-участники должны уведомить Комиссию о правилах, указанных в параграфе 1, и об уполномоченных органах, указанных в Статье 82, а впоследствии незамедлительно информировать Комиссию обо всех изменениях в этой области.

Статья 82
Уполномоченные органы

1. Государства-участники должны обеспечить, чтобы процедуры обжалований и санкции, определенные соответственно в Статьях 80 (1) и 81 (1), находились в ведении органов, уполномоченных обеспечить соблюдение положений национального законодательства, принятых во исполнение требований, установленных настоящей частью.

2. В случае нарушений или предполагаемых нарушений положений национального законодательства, принятого в соответствии с Разделами III и IV, уполномоченными органами, указанными в параграфе 1, считаются органы страны происхождения провайдера платежных услуг, за исключением агентов и филиалов в соответствии с правом учреждения, когда уполномоченными органами признаются органы страны пребывания.

Часть 2
Внесудебные процедуры возмещения

Статья 83
Внесудебное возмещение

1. Государства-участники должны обеспечить наличие адекватных и эффективных внесудебных процедур обжалований и апелляций в рамках урегулирования споров между пользователями платежных услуг и их провайдерами в отношении прав и обязательств, предусмотренных настоящей Директивой, при необходимости используя существующие органы.

2. Для разрешения трансграничных споров государства-участники должны обеспечить эффективное сотрудничество соответствующих органов.

РАЗДЕЛ V
Меры по применению настоящей Директивы
и платежный комитет

Статья 84
Меры по применению настоящей Директивы

С учетом технологического и рыночного развития платежных услуг и обеспечения единообразия применения настоящей Директивы в соответствии с процедурами регулирования, указанными в Статье 85 (2), Комиссия может предпринять меры для внесения изменений в следующие неосновные элементы настоящей Директивы:

- (a) одобрение списка видов деятельности, указанных в Приложении, в соответствии со Статьями 2—4 и 16;
- (b) изменение определения микропредприятия согласно формулировке Статьи 4 (26) в соответствии с поправкой к Рекомендации 2003/361/ЕС;
- (c) пересмотр объемов средств, указанных в Статьях 26 (1) и 61 (1) с целью учета инфляционных и значимых рыночных процессов.

Статья 85
Комитет

1. Работе Комиссии должен оказывать содействие платежный комитет.

2. Если делается ссылка на настоящий параграф, должны применяться положения Статей 5а (1—4) и 7 Решения 1999/468/ЕС при соблюдении положений Статьи 8 указанного Решения.

РАЗДЕЛ VI

Заключительные положения

Статья 86 Полная гармонизация

1. Не нарушая положения Статей 30 (2), 33, 34 (2), 45 (6), 47 (3), 48 (3), 51 (2), 52 (3), 53 (2), 61 (3), 78 и 88 в той степени, в которой настоящая Директива содержит положения о гармонизации, государства-участники не должны ни сохранять, ни вводить новые положения, отличные от тех, которые содержатся в настоящей Директиве.

2. В случае, если государство-участник использует одну из возможностей, указанных в параграфе 1, он информирует об этом Комиссию, а также обо всех последующих изменениях. Комиссия должна опубликовать соответствующую информацию на сайте в сети Интернет или в других доступных источниках.

3. Государства-участники должны обеспечить соблюдение провайдерами платежных услуг положений настоящей Директивы таким образом, чтобы не нарушались права пользователей платежных услуг и нормы национального законодательства, которое учитывает требования настоящей Директивы, кроме случаев, когда отход от указанных положений предусмотрен национальным законодательством.

При этом провайдеры платежных услуг могут предоставить более благоприятные условия пользователям платежных услуг.

Статья 87 Обзор

Не позднее 1 ноября 2012 года Комиссия должна представить Европейскому парламенту, Совету, Европейскому экономическому и социальному комитету и Европейскому центральному банку доклад о принятии положений и влиянии настоящей Директивы, в частности, на:

- возможное распространение настоящей Директивы на платежные операции, деноминированные во всех валютах, а также платежные операции, только один из провайдеров платежных услуг которых находится на территории Сообщества;
- применение Статей 6, 8 и 9, касающихся пруденциальных требований к собственному капиталу и защите платежных учреждений;
- возможное влияние предоставления кредитов платежными учреждениями, связанных с платежными услугами, согласно Статье 16 (3);
- возможное воздействие требования по авторизации платежных учреждений на конкуренцию между платежными учреждениями и другими провайдерами платежных услуг, а также на барьеры для входа новых провайдеров платежных услуг на рынок;
- применение Статей 34 и 53 и возможность пересмотра сферы применения настоящей Директивы в отношении платежных инструментов, используемых для совершения платежей низкой стоимости, и электронных денег; и
- применение и функционирование Статей 69 и 75 для всех видов платежных инструментов.

Этот доклад должен содержать при необходимости предложения по пересмотру настоящей Директивы.

Статья 88 Переходные положения

1. Не нарушая положения Директивы 2005/60/ЕС или других соответствующих законодательных актов Сообщества, государства-участники должны в соответствии с национальным законодательством разрешить юридическим лицам, начавшим деятельность в качестве платежных учреждений до 25 декабря 2007 года в соответствии с положениями настоящей Директивы, продолжать эту деятельность без получения разрешения на территории данного государства-участника до 30 апреля 2011 года в соответствии со Статьей 10. Если в течение этого периода указанные лица не получают разрешения, им должно быть запрещено предоставлять платежные услуги в соответствии со Статьей 29.

2. Невзирая на параграф 1, исключение из требования получать разрешение в соответствии со Статьей 10 должно быть предоставлено до 25 декабря 2007 года финансовым организациям, которые начали осуществлять виды деятельности, указанные в пункте 4 Приложения 1 к Директиве 2006/48/ЕС, и соблюдают условия пункта (е) первого абзаца Статьи 24 (1) указанной Директивы в соответствии с национальным законодательством. Одна-

ко до 25 декабря 2007 года они должны уведомить уполномоченные органы страны происхождения об этих видах деятельности. В эти уведомления следует включать информацию, подтверждающую соблюдение этими организациями требований Статьи 5 (a), (d), (g)—(i), (k) и (l) настоящей Директивы. Если уполномоченные органы посчитают, что эти требования соблюдаются, финансовые организации должны быть зарегистрированы в соответствии со Статьей 13 настоящей Директивы. Государства-участники могут разрешить уполномоченным органам предоставить этим финансовым организациям освобождение от требований Статьи 5.

3. Государства-участники могут предусмотреть, что юридическим лицам, указанным в параграфе 1, должно быть автоматически выдано разрешение и они должны быть занесены в реестр, указанный в Статье 13, если уполномоченные органы уже имеют доказательства соблюдения ими требований Статей 5 и 10. Об этом уполномоченные органы должны информировать их до выдачи разрешения.

4. Не нарушая положения Директивы 2005/60/ЕС или других соответствующих законодательных актов Сообщества, физическим или юридическим лицам, которые начали деятельность в качестве платежных учреждений согласно положениям настоящей Директивы и в соответствии с национальным законодательством, действовавшим до 25 декабря 2007 года, и имели право на освобождение от обязательств по Статье 26, государства-участники могут разрешить продолжать эту деятельность в государствах-участниках в течение переходного периода, не превышающего три года, не прибегая к освобождению от обязательств по Статье 26 и не внося в реестр в соответствии со Статьей 13. Если указанные лица не получают освобождение от обязательств в течение данного периода, им должно быть запрещено предоставлять платежные услуги в соответствии со Статьей 29.

Статья 89

Поправка к Директиве 97/7/ЕС

Статья 8 Директивы 97/7/ЕС должна быть отменена.

Статья 90

Поправки к Директиве 2002/65/ЕС

Директива 2002/65/ЕС должна быть изменена следующим образом:

1. В Статью 4 должен быть добавлен следующий параграф:

“5. В случае, если Директива 2007/64/ЕС Европейского парламента и Совета от 13 ноября 2007 года о платежных услугах на внутреннем рынке также применима, положения в области информации Статьи 3 (1) Директивы 2002/65/ЕС, за исключением параграфов 2 (c)—(g), 3 (a), (d) и (e) и 4 (b), должны быть заменены Статьями 36, 37, 41 и 42 Директивы 2007/64/ЕС”.

2. Статья 8 должна быть отменена.

Статья 91

Поправки к Директиве 2005/60/ЕС

Директива 2005/60/ЕС должна быть изменена следующим образом:

1. Статья 3 (2) должна быть заменена следующим текстом:

“(a) учреждение иное, нежели кредитная организация, которое осуществляет один или более видов деятельности, указанных в пунктах 2—2 и 14 Приложения 1 к Директиве 2006/48/ЕС, включая деятельность пунктов по обмену валюты”.

2. В Статье 15 параграфы 1 и 2 должны быть заменены следующим текстом:

“1. В случае, если государство-участник разрешает обращаться к кредитным и финансовым организациям, указанным в Статье 2 (1) (1) или (2), расположенным на его территории, как к третьей стороне, это государство-участник должно при любых обстоятельствах разрешать организациям и лицам, указанным в Статье 2 (1), расположенным на его территории, признавать и принимать в соответствии со Статьей 14 результаты проверки клиентов, проведенной согласно Статье 8 (1) (a)—(c), которая осуществлена в соответствии с настоящей Директивой организацией, указанной в Статье 2 (1) (1) или (2), расположенной на территории другого государства-участника, за исключением пунктов обмена валюты и платежных учреждений, определенных в Статье 4 (4) Директивы 2007/64/ЕС Европейского парламента и Совета от 13 ноября 2007 года о платежных услугах на внутреннем рынке, которые главным образом оказывают платежные услуги, указанные в пункте 6 Приложения к настоящей Директиве, включая физических и юридических лиц, имеющих право на освобождение от обязательств по Статье 26 настоящей Директивы и отвечающих требованиям Статей 16 и 18 настоящей Директивы, даже если документы и данные, на которых базировались эти требования, отличаются от тех, которые требуются в государстве-участнике, к которому обращается клиент.

2. В случае, если государство-участник разрешает обращаться к пунктам обмена валюты, указанным в Статье 3 (2) (а), и платежным организациям, определенным в Статье 4 (4) Директивы 2007/64/ЕС, предоставляющим главным образом платежные услуги, перечисленные в пункте 6 Приложения к настоящей Директиве, и расположенным на ее территории, как к третьей стороне, это государство-участник должно при любых обстоятельствах разрешать им признавать и принимать в соответствии со Статьей 14 настоящей Директивы результаты проверки клиентов согласно Статье 8 (1) (а)—(с), осуществленные в соответствии с настоящей Директивой этой же категорией организаций в другом государстве-участнике, отвечающих требованиям, указанным в Статьях 16 и 18 настоящей Директивы, даже если документы и данные, на которых основывались эти требования, отличаются от тех, которые требуются в государстве-участнике, к которому обращается клиент”.

3. Второе предложение Статьи 36 (1) должно быть отменено.

Статья 92 Поправки к Директиве 2006/48/ЕС

Приложение 1 к Директиве 2006/48/ЕС должно быть изменено следующим образом:

1. Пункт 4 должен быть заменен следующим текстом:

“(4) Платежные услуги как они определены в Статье 4 (3) Директивы 2007/64/ЕС Европейского парламента и Совета от 13 ноября 2007 года о платежных услугах на внутреннем рынке”.

2. Пункт 5 должен быть заменен следующим текстом:

“(5) выпуск и управление другими платежными средствами (например, дорожными чеками, банковскими векселями) в той степени, в которой эта деятельность не покрывается пунктом 4”.

Статья 93 Отмена

Директива 97/5/ЕС должна быть отменена с 1 ноября 2009 года.

Статья 94 Транспозиция

1. Государства-участники должны ввести в действие законы, нормы или административные положения, необходимые для выполнения настоящей Директивы, до 1 ноября 2009 года. Об этом они должны незамедлительно уведомить Комиссию.

После принятия государствами-участниками соответствующих мер они должны содержать ссылку на настоящую Директиву или сопровождаться такой ссылкой в связи с их официальным опубликованием. Форма такой ссылки должна быть определена самими государствами-участниками.

2. Государства-участники должны предоставить в распоряжение Комиссии тексты основных положений национального законодательства, принятого ими в тех областях, на которые распространяется действие положений настоящей Директивы.

Статья 95 Вступление в силу

Настоящая Директива должна вступить в силу на 20-й день после ее опубликования в Официальном журнале Европейского союза.

Статья 96 Адресаты

Государства-участники являются адресатами настоящей Директивы.

Совершено в Страсбурге, 13 ноября 2007 года

За Европейский парламент

Председатель Н.-G. Pottering

За Совет Европейского союза

Председатель Lobo Antunes

Примечания

- [1] OJ* C 109, 9.05.2006, стр. 10.
- [2] Мнение Европейского парламента от 24 апреля 2007 года (еще не опубликовано в Официальном бюллетене Европейского союза) и Решение Совета от 15 октября 2007 года.
- [3] OJ L 43, 14.02.1997, стр. 25.
- [4] OJ L 344, 28.12.2001, стр. 13.
- [5] OJ L 365, 24.12.1987, стр. 72.
- [6] OJ L 317, 24.11.1988, стр. 55.
- [7] OJ L 208, 2.8.1997, стр. 52.
- [8] OJ L 177, 30.06.2006, стр. 1. Директива изменена Директивой Комиссии 2007/44/EC (OJ L 247, 21.09.2007, стр. 1).
- [9] OJ L 275, 27.10.2000, стр. 39.
- [10] OJ L 222, 14.08.1978, стр. 11. Директива изменена Директивой Европейского парламента и Совета 2006/46/EC (OJ L 224, 16.08.2006, стр. 1).
- [11] OJ L 193, 18.07.1983, стр. 1. Директива изменена Директивой 2006/99/EC (OJ L 363, 20.12.2006, стр. 137).
- [12] OJ L 372, 31.12.1986, стр. 1. Директива изменена Директивой 2006/46/EC.
- [13] OJ L 42, 12.2.1987, стр. 48. Директива изменена Директивой Европейского парламента и Совета 98/7/EC (OJ L 101, 1.04.1998, стр. 17).
- [14] OJ L 166, 11.06.1998, стр. 45.
- [15] OJ L 124, 20.05.2003, стр. 36.
- [16] OJ L 149, 11.06.2005, стр. 22.
- [17] OJ L 178, 17.07.2000, стр. 1.
- [18] OJ L 271, 9.10.2002, стр. 16. Директива изменена Директивой 2005/29/EC.
- [19] OJ L 281, 23.11.1995, стр. 31. Директива изменена Регламентом (EC) № 1882/2003 (OJ L 284, 31.10.2003, стр. 1).
- [20] OJ C 27, 26.01.1998, стр. 34.
- [21] OJ L 144, 4.06.1997, стр. 19. Директива изменена Директивой 2005/29/EC.
- [22] OJ L 309, 25.11.2005, стр. 15.
- [23] OJ L 184, 17.07.1999, стр. 23. Директива изменена Директивой 2006/512/EC (OJ L 200, 22.07.2006, стр. 11).
- [24] OJ C 321, 31.12.2003, стр. 1.
- [25] OJ L 345, 8.12.2006, стр. 1.
- [26] OJ L 157, 9.06.2006, стр. 87.
- [27] OJ L 243, 11.09.2002, стр. 1.
 - [] OJ L 319, 5.12.2007, стр. 1”;
 - [] OJ L 319, 5.12.2007, стр. 1”;
 - [] OJ L 319, 5.12.2007, стр. 1”.

* Здесь и далее в примечаниях: OJ — Official Journal of the European Union — Официальный бюллетень Европейского союза.

Приложение

Платежные услуги (Статья 4 (3))

1. Услуги по переводу наличных денег на расчетный счет, а также все операции, необходимые для управления расчетным счетом.
2. Услуги по снятию наличных денег с расчетного счета, а также все операции, необходимые для управления расчетным счетом.
3. Совершение платежных операций, включая перевод денежных средств на расчетный счет своего провайдера платежных услуг или любого другого провайдера платежных услуг:
 - осуществление прямых дебетов, включая разовые прямые дебиты;
 - совершение платежной операции с использованием платежной карты или аналогичного средства;
 - осуществление кредитовых переводов, включая постоянные поручения.
4. Совершение платежных операций с использованием средств кредитной линии, предоставленной пользователю платежных услуг:
 - осуществление прямых дебетов, включая разовые прямые дебиты;
 - совершение платежной операции с использованием платежной карты или аналогичного средства;
 - осуществление кредитных переводов, включая постоянные поручения.
5. Эмиссия и/или приобретение платежных инструментов.
6. Перевод денежных средств.
7. Совершение платежной операции, когда плательщик дает согласие на ее проведение с использованием телекоммуникационных, цифровых и информационных технологий, а платеж адресован оператору компьютерных или телекоммуникационных систем или сетей, который выступает исключительно в качестве посредника между пользователем платежных услуг и поставщиком товаров и услуг.

П Р С

Платежные и расчетные системы

Международный опыт

Выпуск 18

Директива 2007/64/ЕС
Европейского парламента
и Совета от 13 ноября 2007 года
о платежных услугах на внутреннем
рынке, вносящая изменения
в Директивы 97/7/ЕС, 2002/65/ЕС,
2005/60/ЕС и 2006/48/ЕС
и отменяющая Директиву 97/5/ЕС